

**MISSING
PAGE/PAGES**

Excelsior

REVISTA DECENAL ILUSTRADA

Registrada en la Administración de Correos como
correspondencia de segunda clase.

ADMINISTRACION
Sta. Potenciana 32

TERCERA EPOCA

A. GARCÍA
Editor-Prop.

NUMERO 885

MANILA—20 DICIEMBRE, 1930

AÑO XXVII

Morisco Decenal

Con la proximidad de las Pascuas, la capital del Archipiélago ha adquirido de súbito una relativa animación.

Las fiestas se han sucedido. El Príncipe Purachatra, de Siam, ha sido, como dijimos en la decena anterior, muy festejado durante su estancia en Manila. Al «Tea Party» con que su Excelencia el Gobernador General Sr. Davis y su bella hija Cynthia le obsequiaron en el histórico y renovado Palacio de Malacañang, se sumó el banquete dado en su honor por el Hon. Sergio Osmeña.

El Colegio de San Juan de Letrán, celebra en estos momentos con inusitado esplendor el tricentenario de su establecimiento, con distintos actos, entre los que descolló la velada de gala en el «Opera House», que reseñamos en otro lugar de este número. La feria instalada artísticamente en las murallas de Intramuros, que dan frente a dicho centro, de enseñanza, está atrayendo diariamente, desde su apertura, un público numerosísimo.

En los círculos sociales ha sido nota sobresaliente el magnífico baile de Pascua del «Smiles Club» en el «Manila Hotel», gozando los distinguidos invitados que al mismo asistieron de las delicias de la fiesta hasta hora avanzada de la noche.

Dos conciertos,—el segundo de los alumnos de la Academia de Música, y el sinfónico de la or-

questa de la Constabularia, organizado bajo los auspicios de la Junta auxiliadora de damas del Post No. 1 de la Asociación de Veteranos de la Constabularia—, han sido dos éxitos resonantes en los círculos musicales, por lo selecto de las piezas en ambos ejecutadas y la perfección y maestría de sus intérpretes.

Misas de aguinaldo; *frio*, verdadero *frio* para los habitantes de esta, de ordinario, soleada ciudad, y animación relativa, son el anuncio de la proximidad de las Navidades.

El comercio al por menor haciendo una «reclame» intensa para atraer al público a sus establecimientos, y la situación económica del país «parejo», y lo que es aun peor, sin asomos de mejoría.

Cierra la decena, y EXCELSIOR, con el trajecito de las grandes fiestas, se lanza a la calle, deseando a todos sus suscriptores y anunciantes las más Felices Pascuas.



¡FELICES PASCUAS!



**Su Propio Hogar
EN 10 AÑOS**

en

New Manila

el suburbio aristocrático!

En donde el medio ambiente es de lo más ideal que imaginarse puede en un lugar tan próximo a la Ciudad. Las hermosas colinas—los encantadores valles cubiertos de magnífico verdor—todo ello circundado por espléndidas avenidas.

Vea las estupendas casas residenciales y los escogidos lotes que aun quedan por venderse.

ELECTRICIDAD—GAS—AGUA POTABLE—TELEFONO

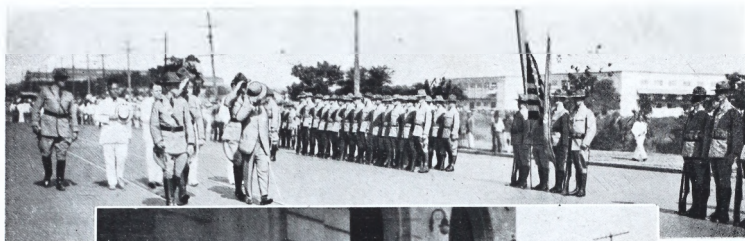
ENTERESE DE NUESTRAS MUY LLEVADERAS CONDICIONES!

Juan Ysmael & Co. Inc.

AGENTES GENERALES DE VENTA

CALLE ECHAGUE 348
TELEFONO 2-23-40

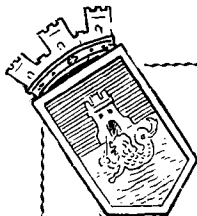
SUCURSAL: 20 BROADWAY
NEW MANILA
TEL. 6-87-25



S. A. el Príncipe Purachatra, con las autoridades militares y civiles que fueron a recibirle, pasando revista al batallón del 31 de Infantería, que le rindió honores al desembarcar en el Pier No. 7. El conocido abogado Mr. E. A. Perkins, cónsul de Siam en Manila; el Alcalde de la ciudad, D. Tomás Earnshaw; el Secretario de Comercio y Comunicaciones, D. Filemón Perez, y algunos oficiales del ejército, con S. A. el Príncipe Purachatra.

El Príncipe Purachatra, con el Ayudante del Gobernador General y el Secretario de Comercio y Comunicaciones, en la sala de sesiones del Gabinete en las oficinas del Gobernador General en el Palacio de Malacañang.

Fotos—SUN STUDIO



LA MARCA DE



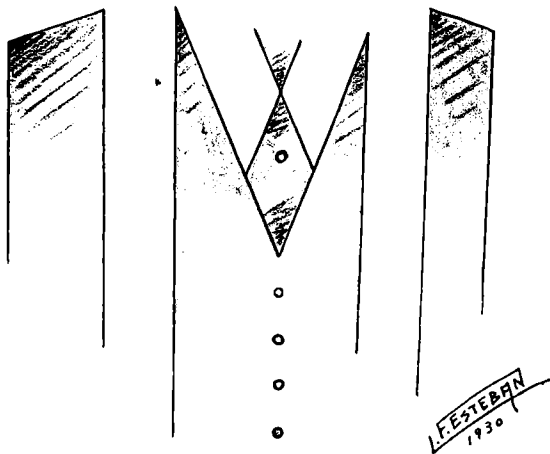
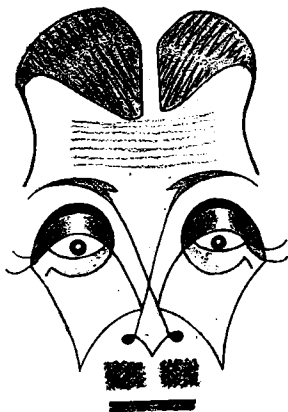
GASOLINA

Y

ACEITE PARA MOTORES

The Asiatic Petroleum Co. (P. L.) Ltd.





*Dn. Enrique Zobel
Visto por Esteban*

Con motivo de las

Pascuas de Navidad y Año Nuevo

felicitemos a toda nuestra
clientela y al público
en general. ~ ~

En cualesquiera trabajos de
IMPRENTA
Y
ENCUADERNACION
y todo cuanto concierne al ramo

ESTA ES
LA MEJOR
MARCA DE
GARANTIA



"EXCELSIOR"

en este número Extraor-
dinario, es la mejor prue-
ba de la calidad de nues-
tros trabajos de impresión

THE SAN JUAN PRESS

ANDA 78-80, INTRAMUROS

TELÉFONO 2-37-36



La Srta. Pacita Borrromeo, hija del Presidente del Banco de Las Islas Filipinas, D. Fulgencio Borrromeo, ante la mesa decorada para el «party» con que agasajó a sus amistades con motivo de sus días.

Animado grupo de las bellas señoritas que asistieron al «party» de la Srta. Borrromeo. ➔

Fotos—NIEVERA

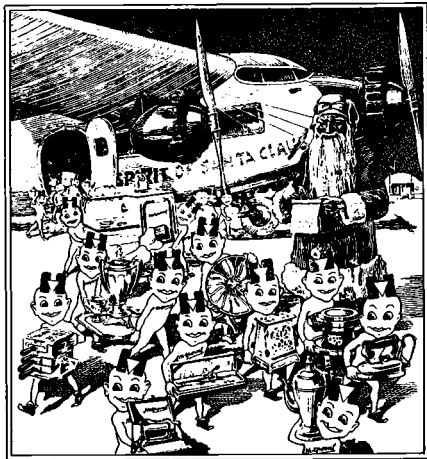


El «party» infantil con que Amparito Pereyra, celebró su cumpleaños y en el que sus amiguitos pasaron una espléndida tarde entre juegos y risas.

Foto "Excelsior" (Ovejas)



***Cuando es Hotpoint lo que Vd. Ofrece
Hace Feliz a Toda la Familia***



LOS APARATOS
ELECTRICOS

Hotpoint

PROPORCIONAN
AL HOGAR
CONVENIENCIA
COMODIDAD
LIMPIEZA



PARA MUCHOS AÑOS FUTUROS

PERCOLADORES—PLANCHAS—HORNILLOS
BARQUILLEROS—TOSTADORES DE PAN
ANAFES DE DISCO—COCINILLAS—
RIZADORES—ALMOHADAS TERMOSTATICAS
CALENTADORES DE AGUA, ETC.



Aparatos Eléctricos "Hotpoint" Expuestos para la venta en el

American Hardware & Plumbing Co.

DEPARTAMENTO DE ELECTRICIDAD—101-7 ECHAGUE, MANILA.



(Arriba)—Parada de lealtad en honor a los niños que gobernaron la ciudad durante la semana infantil.

(Centro)—Niños que ocuparon los puestos de Alcalde, Presidente de la Junta Municipal y Jefe de Policía.

(Abajo)—Los niños directores de la Cámara de Comercio de Filipinas. De izquierda a derecha: Ricardo José, Mariano Serrano, Teodoro Añiel, Francisco Gali, Adriano García, vicepresidente; Junito Mendoza presidente; Hernando Ocampo, tesorero; Francisco Yuseco, José Reyes, Manuel Velazquez y Carlos Trinidad.

Fotos—SUN STUDIO



A nuestra numerosa y distinguida
clientela y al público en general,

FELICES PASCUAS

y

BUENA ENTRADA DE AÑO



H. E. HEACOCK Co.

**MANILA
CEBU
DAVAO**



El Reverso del Medallon

La Pascua. Ya sólo existe en los escaparates de los almacenes, en los extras de los periódicos, en el espejismo de los regalos... Pero en el fondo de nuestros corazones, digamos de una vez que el espíritu de Pascua se ha ido, quizás para nunca más volver.

¿Cuándo fué menos pascua la Pascua que en estos tiempos de mucho ruido de trompetas y bocinas, de gran ventolera de fiestas y saraos, de tirar la casa por la ventana, de posuñerías en

pulares, a los que se ha entregado con un frenesí, digno de mejor causa, la «nueva» juventud de hoy, en la que figuran hasta muchos viejos «oxigenados»...

La Pascua de nuestros días es, más que fiesta de casa, fiesta de calle, borrachera primitiva, que arrastra a nuestros instintos a exteriorizarse en una mayor dosis de vana ostentación y de fatua vacuidad, que es nuestro tren de vida actual.



Cada juguete es un embajadorcito de bueno voluntad, que siempre halla un hueco en la choza más humilde...

las páginas sociales, para luego quedarse con el alma vacía y sin un cuarto de fe...?

La fiesta de Navidad ha bajado del santuario del Hogar, donde era casi sacrosanta y venerada, al mentidero de la Plaza Pública. Ha descendido de la categoría de fiesta íntima y sabrosa reunión única de toda la familia, de fiesta de las fiestas, a una fiesta más de la loca zarabanda del día, a uno de tantos bailes o cuchipandas po-

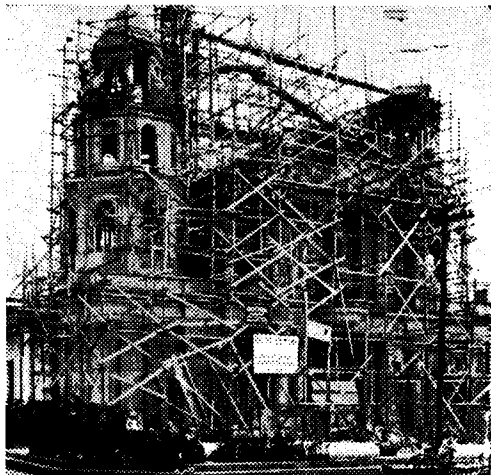
La vieja cantinela pascual—«Gloria a Dios en las alturas y paz en la tierra a los hombres de buena voluntad»—debiera cambiarse por esta: «Paz a Dios en las alturas y alboroto en la tierra...»

En otras palabras, dejarle en paz a Dios—¿para qué acordarnos de un Señor que ignoramos, a estas alturas, y de quien sólo sabemos que tuvo la delicadeza de nacer en un día como

Usen el **CEMENTO PORTLAND RIZAL**

*en cualquiera construcción o reparaciones que tengan
que hacer. El material de Ultra-Calidad que
responde a sus exigencias de*

"FUERZA y ECONOMIA"



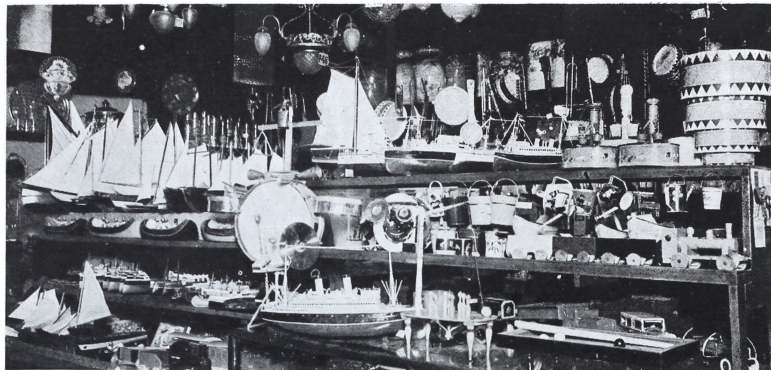
IGLESIA DE QUIAPO

EL CEMENTO RIZAL, UN PRODUCTO NETAMENTE
FILIPINO, ESTÁ FABRICADO DE LA MEJOR
MATERIA PRIMA Y CON SUMO
CUIDADO CIENTIFICO



MADRIGAL y COMPAÑIA

FABRICA: MUELLE DEL BANCO NACIONAL Tel. { 2-19-61
BINANGONAN, RIZAL. MANILA { 2-19-62



como en el palacio más altanero . . .

éstos, para dar a la posteridad la ocasión de celebrar unos días del año, con danzas, libaciones y condumios a su salud—y venga a *alborotar* el cotarro terrenal.

Hubo un tiempo en que la fiesta de Navidad significaba la reunión siquiera una vez al año, de todos los miembros de una familia, por más distanciados y huidos que estuviesen por el resto del año, para sentarse juntos a la gran mesa común, después de oír la misa de media noche, en torno a los viejos de la casa, y dar a la nieve de sus años el calor de la prole reunida así tuviesen que abandonar éstos otros compromisos sociales. Por encima de todo, entonces, había que cumplir con la familia. . .

Hoy día, en cambio, la Pascua no parece significar otra cosa que el toque de ¡rompan filas!, o la hora de la desbandada para la familia reunida durante el resto del año: las hijas a Baguio, los hijos al Tiro, las sobrinas al cine,

los sobrinos al *golf*, mamá a la iglesia y papá al *cabaret*. Lolo y lola son los únicos que se quedan ¡tan solos! en casa, rezando y añorando, quizás, tiempos mejores, o acaso, contando a la servidumbre chirigotas y chascarrillos, para aparentar una alegría que no sienten. . .

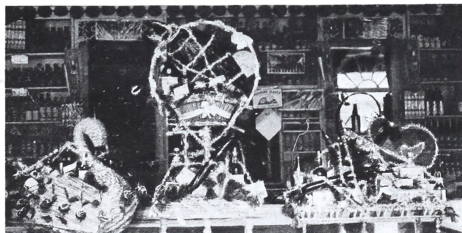
Cada uno por su lado y a gozar de «su» vida, sin que nadie tenga que pedirle, ni darle cuenta a nadie de lo que hace de ella.

Ya la fiesta de Navidad dejó de ser el tierno lazo de cariño y de recuerdo que unía a padres e hijos, hermanos y hermanas, esposos y esposas, en un día del año, bajo el mismo techo, para ser un pretexto más, como otro cualquiera, de salir a la calle y lanzar canas al viento. . .

Esto no obstante, la fiesta de Navidad jamás podrá desaparecer por completo, porque se ha refugiado en el corazón de los niños, los verdaderos reyes de la creación.

Mientras existan pequeñuelos a quienes mimar e idolatrar, criaturas a quienes cubrir de besos y disparates, gente menuda que dé calor y vida a cada hogar, poblándolo con sus risas y sus lloros, sus gritos y sus cantos, verdaderos angelitos de este valle, eslabones santos que encadenan el cielo a la tierra, la fiesta tradicional y jubilosa de la Pascua jamás será un mito.

De ellos y de los hombres, en cuyos pechos aun reverdece un corazón de niño, es el cantar y el retozar ver-



A la par que los juguetes, la canastilla de comilonas y golosinas.

dadero de Navidad. De éstos arranca el principio—humanamente hablando—y a ellos se dirige la finalidad, de la celebración Pascual.

Por ellos, aun en los días en que Dios aprieta—más no ahoga—haciéndonos gemir bajo el latigazo de pestes, baguios, sequías y otras adversidades económicas, al llegar la época de Pascua, corre un río de plata alegre, ruidoso y mintiendo—con la feliz mentira que no engaña a nadie más que al hambre y la miseria—aires de suficiencia y de abundancia. . . .

Es entonces, como si los muñecos y caramelos y trenes y tambores y *trolleys* y caballos y bolas y fusiles y todos los juguetes guardados en los escaparates y armarios de los almacenes y tiendas, durante el año, se declarasen en huelga y decidiesen salir juntos a la calle, para hallar hueco así en la choza más humilde, como en el palacio más altanero.

Pequeñas fruslerías, bagatelas insignificantes, a los ojos del mundo descreído, que tienen empero una misión elevada que cumplir en la tierra. El fabricante o el importador de esas nonadas es el verdadero sembrador del espíritu de Pascua, que parece flotar en el aire, aunque por dentro no nos conmueva un ápice.

Cada juguete es un embajadorecito de buena voluntad, que lleva al corazón de los niños la alegría y la felicidad. Alegría y felicidad que luego se reflejan en el semblante de los padres y se comunican después a los demás miembros de la familia, santificando el hogar y honrando a la vieja tradición cristiana de la temporada.

A la par que los juguetes, la canastilla de comilonas y golosinas contribuye también a acrecentar el jolgorio de Navidad, aunque tenga que hacer escala por la parte más vulnerable e insaciable de la humanidad, abriendo el apetito de grandes y pequeños.

Los hombres somos así: estamos compuestos de espíritu y materia, y la felicidad completa sería la que satisficiera por igual las necesidades tanto del alma como del cuerpo.

En ese sentido, puede considerarse la fiesta de Navidad, como una fiesta completa... ¡al menos para aquéllos que quieren y pueden!

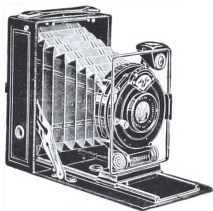
JEREMÍAS.



Entre los Mucho Artículos para
Regalos de Pascuas
que se puede escoger en la

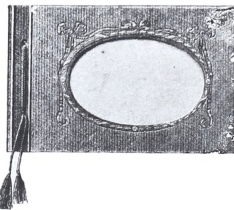
BOTICA BOIE

Hallará V. una variedad de



CÁMARAS
Y
ALBUMS
DE
UTILIDAD

y a precios económicos
por su alta calidad



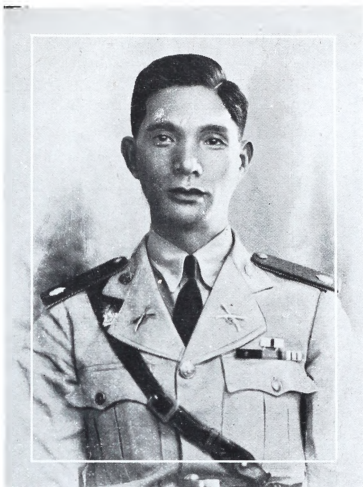
UN NOMBRAMIENTO MERECIDO

Con motivo de la dimisión del Director de Prisiones, Sr. Victorio, ha sido nombrado para sustituirle el Coronel de la Constabularia Don Paulino Santos, que comenzará a ejercer su nuevo cargo desde el próximo mes de Enero.

El Coronel Santos, en virtud de este nombramiento, se retira del servicio de la Constabularia después de veinte años de servicio activo, que han sido otros tantos peldaños en su carrera ascendente desde el modesto cargo de soldado hasta la alta graduación que ostentaba en el momento de ser nombrado para ocupar el eminente puesto de Director de Prisiones.

Ultimamente, siendo ya Coronel, desempeñó el cargo de ayudante del Comandante de Distrito del Norte de Luzón, donde su inteligencia, punzador militar y hombría de bien le granjearon las simpatías de todos.

Por nuestra parte, congratulamos cordialmente al Coronel Santos, así por las cualidades mencionadas, como por el nombramiento que tan justamente en él ha recaído.



Sr. D. PAULINO SANTOS
Nuevo Director de Prisiones.

RESULTADO DE NUESTRO PRIMER ESCRUTINIO.

Srta. Pilar Carvalho	1,200 votos
" Emilia Diago	1,100 "
" Concepción Soriano.	900 "

Hemos recibido de la Srta. Pilar Carvalho, una carta en la cual expresa su más profundo agradecimiento a los que han tenido la atención de someterla como candidata de EXCELSIOR, y al mismo tiempo declina el honor con que se la distingue. Como quiera que en el primer escrutinio la Srta. Carvalho ha ocupado el primer puesto, dejamos a nuestros lectores la decisión de este asunto.

100 VOTOS

Philippine : Carnival : Association

CONCURSO NACIONAL DE BELLEZA

Para Candidata de EXCELSIOR para Srta. FILIPINAS

Srta. Esta balota debidamente llenada y remitida a esta revista, vale 100 VOTOS.

La candidata que obtenga mayor número de VOTOS será proclamada Candidata Oficial de EXCELSIOR a Srta. FILIPINAS.

Esta balota es válida solamente para el concurso de EXCELSIOR que durará hasta las 12 p. m. del día 2 de Enero, 1931.

Excelsior

SOLOA 001

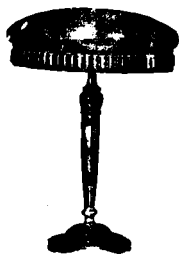
PARA REGALOS

LAS ULTIMAS CREACIONES DE LA CIENCIA Y LAS ULTIMAS NOVEDADES
EN MATERIAL ELECTRICO LO ENCONTRARA SIEMPRE EN ESTE
ESTABLECIMIENTO.

LAMPARAS ELECTRICAS



Arañas Arbóntantes de Mesa y Centros, diseños exclusivos muy elegantes y regios. Centros de mesa para perfumar el salón. Fuente eléctrica para centros de mesa.



PANTALLAS TULIPAS Y GLOBOS

blancos, de color de fantasía. Las tenemos tan variadas para satisfacer el capricho de todos.

PLANCHAS ELECTRICAS—VENTILADORES ELECTRICOS

Hacemos instalaciones eléctricas de todas clases

ELMAC, Inc.

ELECTRICAL & MACHINERY COMPANY

¡ASOCIEMONOS!

(Let's get associated)

ASSOCIATED OIL COMPANY

CRONICAS DE ESPAÑA

Ya iba siendo hora de que nuestras cabezas fueran mirando a las alturas, ya que se iba prolongando demasiado la posición de en su lugar descanso, pero las cosas no estaban para menos. De un lado la situación de nuestra moneda, los conflictos sociales de otro, la fecha del periodo electoral y de las elecciones, todo ello contribuía a nuestro decaimiento; pero el horizonte parece irse despejando, y en efecto hacia este nos hemos pasado mirando unos cuantos días con alternativas de elevar nuestra mirada hacia arriba, escrutando e investigando la llegada del «G. 38», el gigantesco aparato aéreo, que iba a causar nuestra admiración.

Y en verdad que su llegada no defraudó cuanto espectación había causado el anuncio del viaje, y tan pronto apareció sobre nuestro puro y azulado cielo, la multitud se lanzó a la calle, y ventanas y balcones se poblaron de curiosos, ávidos de admirar este formidable elemento de guerra, ya que para tal fin ha sido construido.

Renuncio a entrar en la descripción de detalles técnicos; pero no quiero dejar de hacer constar que, en un vuelo, en el sentido literal de la palabra, bombardea París, Londres, Lisboa, Madrid y Zaragoza, siendo este hipotéticamente su punto de partida y de terminación de tan *ameno* viaje. Pidamos a la Providencia que ello no se realice, ya que según nos cuentan, los cañones antiareos no tienen alcance para averiar a esta monada de aparato.

En cumplimiento de mi misión, traslademe al lugar de su aterrizaje para ver de cerca al «G-38», y si contemplado a unos cuantos metros de altura se una cosa sería, supondrán Vds. lo que resulta viendo aquello cara a cara. Por de pronto se trajo entre tripulantes y *amateurs*, técnicos y profesionales, la friolera de 23 pasajeros, que cuentan maravillas de las condiciones del viaje, cosa que pude comprobar filtrándome cual nuevo Comendador por las paredes del aparato; comodidades, lujo, cuanto pudiera exigir la persona mas detallista se encuentra allí prodigado, y anima a emprender el viaje, naturalmente que con fines eminentemente pacíficos, pues cuando empiece a soltar metralla y cañonazos la estancia en aquel recinto no debe resultar nada agradable.

Incluso resulta interesante la parte que pudiéramos llamar mecánica; la cantidad de volantes, palancas, tubos y otras zarandajas, le sumen a uno en un mar de confusiones y hacen pensar en la cantidad de ciencia que debe almacenar en su caletre el señor a quien se le haya ocurrido confeccionar los motores, pero ya he dicho que la parte técnica no me corresponde y por consiguiente guardo silencio sobre el particular.

Su Majestad el Rey ha hecho dos visitas al aparato pero no ha realizado vuelo alguno; no así el Infante Don Jaime que se elevó el pasado día 7, permaneciendo algún tiempo en las alturas.

Y este viaje puramente de cortesía y acaso con alguna mira industrial, ha tenido una derivación. Una carta al Comandante Franco, que continúa cumpliendo su arresto militar, y que le ha sido dirigida por el Comandante Jefe del aeroplano, en la que sin duda se ha encontrado materia pecaminosa, por cuanto la vía diplomática ha entablado la oportuna reclamación, acaso por figurar en dicha carta ciertas apreciaciones que no han caído nada bien en los oídos de nuestros gobernantes. Veremos que desenlace tiene este asunto, aunque es de esperar se resuelva pronto y satisfactoriamente.

Ilustres huéspedes han sido también durante la decena, los Príncipes Takamatsu, matrimonio japonés, hermano el joven Príncipe, del Emperador del Sol naciente. Recibidos con todos los honores correspondientes a su rango, para la mayoría de los madrileños ha pasado su presencia poco menos que inadvertida y huelga decir que la *interview* periodística ha sido inútil intentarla, pues lo elevado de su jerarquía impide las consabidas preguntas «que le parece a V. España», «que alimentos prefiere V.», «que opina de la situación política de nuestro país» preguntitas todas ellas inevitables en toda *revista* con cualquier personaje de alguna importancia.

También el frío se ha decidido a visitarnos y ya era hora, pero no por retrasado ha venido con menos eficacia.

Tras la enormidad de fechas que se han ido dando para la celebración de las elecciones, parece que al fin se va concretando algo y serán en febrero; cierto es que nadie cree que se lleven a cabo, pues el número de los incredulos es cada día mayor, y aunque el Gobierno quiera llevar

Banco de las Islas Filipinas

INSTITUCION BANCARIA LA MAS ANTIGUA DE FILIPINAS

FUNDADA EN 1851

CAPITAL AUTORIZADO ----- P10,000,000 00

CAPITAL DESEMBOLSADO -- 6 750,000 00

CORRESPONSALES EN TODAS PARTES DEL MUNDO

SUCURSALES EN ILOILO, CEBU Y ZAMBOANGA

Operaciones generales de Banca, Cuentas corrientes. Depósitos a plazo. Cuentas de Ahorro. Fideicomisos. Cajas fuertes de alquiler.

OFICINA CENTRAL:
No. 10 Plaza de Cervantes, Manila

CORREOS: *Apartado No. 777*
Dirección telegráfica: "BANCO"

"FILIPINAS COMPANIA DE SEGUROS"

"FILIPINAS BUILDING"

21 PLAZA MORAGA

MANILA

ACEPTAMOS SEGUROS DE

VIDA

INCENDIOS

MOBILIARIO

MERCANCIAS

VAPORES

AUTOMOVILES

FIANZAS y GARANTIAS

PRESTAMOS HIPOTECARIOS

SE ALQUILA LOCAL PARA OFICINAS

Diríjense a la:

Oficina Central, Cuarto No. 205

"FILIPINAS BUILDING"

Teléfonos 21763 y 21764,

P. O. Box No. 745, Manila

"EL HOGAR FILIPINO"

SOCIEDAD MUTUA DE CONSTRUCCION
Y PRESTAMOS

Fundada en 1910

P. O. BOX 105

MANILA

ACCIONES DE RENTA Y AHORRO

*Se facilita dinero en inmejorables
condiciones:*

PARA

adquirir propiedades.
construcciones.
reparación de edificios.
hipotecas sobre bienes raíces.

Pidanse prospectos - Se remiten gratis.

ANTONIO MELIAN
Presidente.

MANUEL M. RINCON
Gerente.

el convencimiento a nuestro ánimo asegurando que si, que habrá elecciones, suele acogerse esta noticia con mal disimuladas sonrisas y un si es no es de indiferencia.

Continúan, para entretener nuestros ocios, los rumores de acontecimientos de toda índole, y en especial en el terreno de la política. Cambó y Alba son las figuras representativas del momento, y no parece sino que el porvenir de España dependa de que estos dos señores se decidan a venir a Madrid. Por de pronto raro es el día en que no nos digan que están para llegar de un momento a otro, para desmentirlo al siguiente, y la verdad es que ya va resultando cómico aunque monótono, el no ocuparse más que de este asunto.

La distinguida señorita Peseta de la Plata ha entrado ya en un período de franca mejoría, haciendo concebir a los sabios médicos que la asisten una rápida recuperación de la salud... Y ¡ya era hora!, pues que la enfermedad ha sido larga y acongojadora.

Pasamos los tradicionales días de Todos los Santos y Difuntos disfrutando de las dulces delicias del buñuelo de viento y del aceitoso churro, alternando con el recreo espiritual de ver por esos escenarios al Burlador de Sevilla, haciendo el cadete con la pobre Da. Inés y matando a toda su respetable familia y amigos íntimos. Recordamos no poco aquella inolvidable figura de nuestra escena, María Guerrero, inimitable monja calatrava, y el apuesto Don Juan encarnado en Fernando Díaz de Mendoza; este año se encargaron de representar a tan distinguidos personajes, en el papel de D. Juan, Borrás, que a duras penas logra convencernos de que es joven y gallardo y calavera, y en el Teatro Español, Alfonso Muñoz; otros Tenorios de menos pretensiones no han faltado, sin contar con los que por esas calles de Dios se tropiezan a diario, y que en lugar del madrigal ponen la «burrada» en sus palabras. Cuestión de lo que han *cambeado* los tiempos de entonces a ahora.

Otro nuevo Teatro, el Muñoz Seca, donde actúa la Compañía de María Palou, que ha estrenado una nueva obra de Benavente—*Los andrajos de la purpura*—y un nuevo cine, el Tivoli, han sido las novedades teatrales de la temporada. La obra de don Jacinto ha pasado sin pena ni gloria, y es de esperar que pronto ha de tener su desquite con el estreno de alguna de las que es capaz de hacer tan fecundo y laureado autor.

Por lo demás las Sociedades de conciertos dióron ya comienzo a su actuación invernal, y en vista de que decididamente el Teatro Real tampoco este año puede inaugurarse, se piensa en una temporada de ópera en otro teatro, pero sin saberse todavía cual será ni la compañía que actuará en el que sea.

Continúa Madrid remozándose y adecentándose en su aspecto urbano; extiende la mejora de su alumbrado por algunas de sus calles, modifica el trazado de algunas líneas de tranvías en atención a las necesidades del tráfico, y... continúa su Municipio obligando al apíndice a los transeúntes con la instalación de pavimentos, y entre montículos, zanjas, y primitivos tabloneros para cruzarlas somete a nuestras extremidades inferiores a un activo ejercicio con los riesgos inherentes a una fractura.

Todas estas mejoras me parecen muy bien; lo que no me parece tan bien es el estado de Madrid en punto a moralidad pública, pues en esto deja mucho pero mucho que desear; acaso ello sea señal de europeización, o tal vez elemento para la consabida atracción de forasteros, pero se vá haciendo cada día más necesaria una policía de costumbres que ponga coto a muchas... libertades de las que hay que ser espectador involuntario.

Y andamos en los actuales momentos en el eterno problema del pan; que si carecemos de él, que si habrá huelga, que si subirá el precio, y al fin y a la postre todo ello acabará en eso, en que los *paganos* seamos los propios consumidores, cosa que viene ocurriendo desde tiempo inmemorial.

Seguimos en nuestra prolongada sequía, que solo tuvo un rapidísimo intervalo; el problema de la siembra presenta por ello grandes dificultades, por lo que nuestros labradores empiezan sus quejas y lamentos; la cosecha de aceituna en algunas regiones puede darse por nula, lo cual es señal indubitable de que también pagaremos el aceite a precio de platino; en fin señores que esto se está poniendo intransitable.

Nuestro Soberano ha dado comienzo a una visita a los cuarteles de la guarnición de Madrid, proponiéndose recorrerlos todos, e inútil es decir el entusiasmo con que es recibido por oficialidad y soldados; el estado de disciplina es excelente en todos ellos, y afortunadamente las predicaciones de cierta índole no encuentran ambiente y eco alguno en las filas de nuestro valeroso ejército, fiel siempre a la Monarquía.

Y como la decena no ha dado más de sí y no quiero cansar más vuestra atención, doy fin a mi cometido por hoy.

Un Señor de la Corte

Un Carnaval—Lleno de Aleg

NUNCA—en los anales de la historia del Carnaval de Manila—se ha ofrecido un acontecimiento semejante al que se ha de celebrar el próximo año. Lo alienta la decidida cooperación de todos los comerciantes de Manila. Y las provincias también se están preparando afanosamente para presentar las más notables exposiciones.

NUEVAS EXHIBICIONES

LAS EXHIBICIONES ORIENTALES—con artistas por excelencia—que hoy están realizando una fructífera campaña por el Extremo Oriente, tomarán parte con innumerables espectáculos que harán quedarse boquiabiertos de admiración a las personas más serias.

ATRACCIONES INTERESANTES

Jamás vistas en este apartado rincón del mundo. Es tal la sensación que experimentara ud., que no podrá menos de chillar de gusto. La parte central de la Ciudad del Carnaval, será un verdadero paraíso de los niños. Atracciones que deleitarán a jóvenes y viejos.

**SEA
USTED
TENEDOR
DE
PRIVILEGIOS**



Ahorre dinero,
mientras disfruta
de la mejor fiesta
del **Extremo
Oriente.**



**SUSCRIBASE
AHORA.**



16 Dias con

DEL 31 DE ENERO

**Donde la Aleg
Todo Su**

Las diversiones,
que indudablemente
han de satisfacerle,
por lo emocionan-
tes, y por lo sensa-
cionales.

**Philip
Carnival A**

**ARSENIO
Director**

WALLACE FIELD

ria—Se Le Promete Para 1931

Todos y cada uno de los miembros de las distintas comunidades que constituyen la Manila cosmopolita—americanos, europeos y orientales—han expresado su intención de hacer del próximo Carnaval uno de los mayores hasta ahora celebrados—y desde luego, el mejor propulsor de la prosperidad.

EXHIBICIONES GRATUITAS

La Asociación del Carnaval tiene preparadas algunas nuevas sorpresas para usted, en forma de exhibiciones gratuitas. Si los planes se llevan a feliz término, puede estar seguro el público de que disfrutará de ratos deliciosos. La Asociación no perdonará esfuerzo ni gasto alguno para que así sea.

BRILLANTES BAILES

El Auditorium del Carnaval de 1931, se convertirá en un recinto encantado, que será reminiscencia de los días en que el mundo estaba habitado por hadas y gnomos. Su iluminación—todo el fondo—lo sumirá en un ambiente de ensueño.

sus Noches

AL 15 DE FEBRERO

ria Reinará en
Apogeo

ESTE ES SU CARNAVAL — *coopere* pues con nosotros para que sea el mejor de cuantos hasta la fecha ha habido.

pine
ssociation

N. LUZ
General

TELEFONO 2-38-91

BRILLANTES
DESFILES
DE
BELLEZA



Vea las mujeres más hermosas, en un desfile fastuoso de encantadores disfraces.



Impresiones de un Viaje Rapido

A bordo del «Leviathan», julio de 1930.

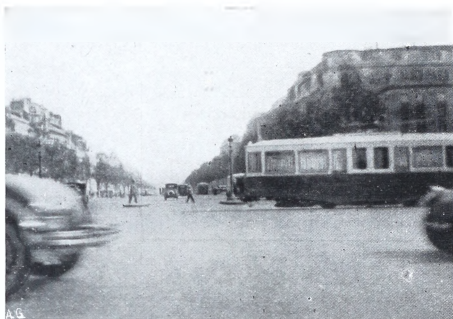
(Para EXCELSIOR)

PARIS, LA CIUDAD ENCANTADORA

¡Paris, París! ciudad encantadora, atractiva, misteriosa, olorosa a perfume de mujer coqueta, capital espiritual de la raza latina, aquí estoy yo, el último de tus admiradores, rindiéndote debida pleitesía, paseando por tus bulevares, llenos de vida y de espiritualidad, admirando a tus mujeres, visitando tus museos y orando en tus templos medioevales.

Ocurre muchas veces que los sueños y las aspiraciones de uno se realizan al correr de los años. Cuando hace mucho tiempo vivía yo en Manila, mi sueño dorado de muchacho era ver algún día París, ciudad de la cual había oído todo género de alabanzas y encomios. Mas la realidad ha superado todo cuanto yo me hubiera podido imaginar de la ciudad-luz en mis fogosos sueños de muchacho.

Tan pronto como se trasponen las



LA AVENIDA DE LOS CAMPOS ELISEOS

La más ancha del mundo. La fotografía está tomada a la una de la tarde, hora en que el tráfico no es tan intenso como en otras horas del día.



LA PLAZA DE LA CONCORDIA.

Al fondo se ven los edificios públicos del Gobierno francés y al final de la calle se divisa la Iglesia de la Magdalena.

monumentales puertas de la estación de San Lázaro y se penetra en la ciudad, ya se imagina el viajero su potencialidad por el movimiento intenso que en ella hay. Alquilar un taxi es cosa harto fácil—los taxis abundan por millares en París—, pero llegar a su destino no lo es tanto como parece porque han de transcurrir muchos minutos antes que el auto pueda moverse y adelantar un poco en la dirección deseada. El tráfico aquí, asusta. No se lo puede uno imaginar. Creía yo que el de Nueva York era ya el *non plus ultra* en esa materia, pero después de presenciar el de París, el neoyorquino se queda a la retaguardia. Los norteamericanos son más ordenados y sistemáticos que los parisenses en su modo de dirigir y regular el tráfico, pues aquí hasta los coches tirados por un caballo o una mula se confunden con los automóviles y tienen tanto derecho como aquellos a hacer uso de la vía pública, causando esto una confusión que no se conoce en los Estados Unidos.

Me hospedo en un hotel situado en la Plaza des Arts et Metiers, a dos pasos del Bulevar Sebastopol, el cual, tres manzanas más al norte, cruza con el Bulevar San Martín, así llamado porque en esa intersección se levanta el Arco de St. Martín, a dos pasos del Arco de St. Dennis. Este último bulevar es prolongación de los fa-

mosos Bulevares Montmartre, Capucins, Italiens, Bonnes Nouvelles y Poissonieres. De modo que he venido a parar a un sitio céntrico. Debo confesar que en mis primeras salidas por los bulevares quedé casi perdido, o mejor dicho, desorientado. Como una misma calle o bulevar tiene en este París diferentes nombres, el que no esté impuesto de esta circunstancia queda sujeto a que se pierda en un laberinto complicado de nombres y callejuelas. El que se haya metido en un berenjenal sin salida, puede optar por dos cosas: llamar a un taxi o consultar los mapas de la ciudad que en todas las estaciones del Metro están a la vista del público, y orientarse entonces. Sin embargo, al cabo de unos días de permanencia en la ciudad llega uno a conocerla de memoria.

miento de la gente que va y viene. El gentío es tremendo. Parece que aquí nadie trabaja y todos se dedican a pasear por los bulevares en busca de aventuras o de bullicio. Las mujeres, bellas y feas, jóvenes y viejas, se confunden entre la multitud. Poca gente presta atención aquí a las mujeres, como no sean los extranjeros que se emboban viendo a las francesas y hacen todo lo posible por "tener un tiempo agradable" como dicen los yanquis. Estos bulevares me recuerdan las calles americanas y si no fuese por las mesitas y por la gente que toma su refresco, cómodamente sentada, no existiría casi diferencia alguna. Me han dicho algunos franceses que París está americanizándose rápidamente en algunos sectores. Debido al hecho de que aquí re-



EL ARCO DE TRIUNFO EN PARÍS

Delajo de este arco está sepultado el Soldado Desconocido Francés. A esta hermosa plaza convergen quince calles y avenidas.

Acostumbrado como estaba a vivir en ciudades americanas— Washington, por ejemplo,—donde las calles son anchas y están tiradas a cordel y no existen callejuelas complicadas, París me ha producido aturdimiento. Pero confieso que la ciudad en sí me ha cautivado y que podría quedarme aquí por tiempo ilimitado.

Vamos a dar una vuelta por los bulevares. Las aceras están llenas de gente. Por el centro de las calles no se puede dar un paso, porque el tráfico es demasiado intenso y se expone uno a que le atropellen. Las famosas mesitas donde sirven café, cerveza y demás licores están a un lado en las aceras y en nada perturban el movi-

siden miles de americanos y que cada verano visitan París centenares de miles más, las costumbres en ciertos sitios van cambiando y las cosas se hacen a gusto del consumidor, que en este caso son los americanos. Tomen el caso de las mujeres. Aquí la mujer sale a la calle sola y en completa libertad y nadie se mete con ella y está tan protegida por la policía como lo están las norteamericanas al otro lado del Atlántico. Claro está que la que sale con intención de tener una aventura la encuentra, pero ello no obsta para que afirme que las mujeres gozan aquí de un fuero privilegiado.

Por la noche los bulevares están en todo su apogeo y animación. Hay más gente, más apreturas, más mujeres dispuestas a hacerle un guiño al extranjero y a envolverlo en sus redes amorosas. Los focos eléctricos iluminan tanto estos bulevares parisinos que parece pleno día. Se ve que por ese lado no es tacaño el municipio. Un alfiler que cayese en la calle podría ser encontrado en seguida. Espléndida es la iluminación desde la Plaza de la República hasta la Iglesia de la Magdalena. Por eso mismo es un placer caminar por estos bulevares llenos de luz, de cerveza, de mujeres perfumadas.

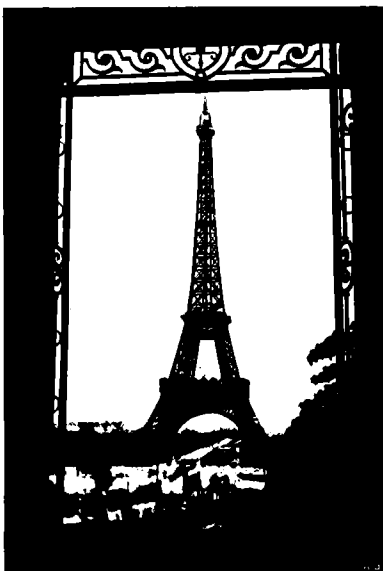
Para gozar de este bullicio bulevarino, netamente parisién, vale la pena hacer un viaje largo.

Dejemos, los bulevares. Vayamos al lugar más lindo del mundo, hermoso y bonito, lo mejor de la Tierra, porque así lo reconocen los mismos norteamericanos que son muy parcos en conceder nada a los demás. Estamos en el centro del jardín que rodea el Museo del Louvre, al lado de la estatua de Gambetta. Frente a nosotros vemos el Arco del Carrousel; un poco más allá, los Jardines de las Tullerías; después, la Plaza de la Concordia, con su obelisco; luego, los Campos Elíseos, que es la avenida más ancha

del mundo, y como remate de un panorama que no tiene rival, el Arco de Triunfo. Este pedazo de la ciudad parisina es de una belleza y exquisitez incomparable, y no hay en otra ciudad o capital nada que pueda no ya compararsele, pero ni siquiera asemejarsele. Parece que los franceses han puesto en la ejecución de este trozo parisino lo más sublime que poseen en arte, hermosura y urbanización. El que vaya del Louvre al Arco de Triunfo, cruzará la espaciosa Plaza de la Concordia, admirará los edificios públicos del Gobierno que quedan a la derecha, continuará su marcha por los jardines de los

Campos Elíseos y por la Avenida del mismo nombre y llegará a la Plaza de l'Etoile, donde se levanta, soberbio y majestuoso, el Arco de Triunfo. A esta plaza convergen unas quince calles y avenidas y el tráfico a todas horas es muy intenso. Debajo del Arco está sepultado el Soldado Desconocido Francés. Del pavimento brota, como si estuviese alimentada por una mano invisible y misteriosa, una lucecita que nunca se apaga. ¡Bello tributo de Francia a sus valerosos soldados! Todos pasan reverentes y silenciosos ante la tumba y el momento es realmente de una emoción profunda.

Si al salir de la Plaza de la Estrella nos metemos por la Avenida Foch, o la Avenida Kebler o la de Victor Hugo, quiere ello decir que estamos internándonos en la parte residencial más bella de París, en mi opinión. En esta parte de la ciudad tienen sus residencias— más propio sería decir palacios— los millonarios extranjeros que viven en la capital francesa. Aquí vemos suntuosos edificios que pertenecen a millonarios americanos, ingleses, argentinos, cubanos y de otras nacionalidades. Las calles en este distrito son anchas, las casas de exterior limpio, estando muchas de ellas rodeadas de preciosos jardines. Bajando por



LA FAMOSA TORRE EIFFEL.

la Avenida Kebler llegamos al Trocadero, frente a la cual y al otro lado del tranquilo río Sena, se levanta la Torre Eiffel. Contemplamos el panorama: vemos la cúpula de los Inválidos en cuyo recinto están enterrados Napoleón Bonaparte y el Mariscal Foch, a mas de otros hombres ilustres franceses. Más lejos vemos otra cúpula alta y simbólica: la del Panteón, en cuya cripta descansan eternamente los restos de algunos de los franceses más grandes que han existido, entre otros Victor Hugo y Gambetta.

El famoso Barrio Latino queda en el mismo lado del río en que está ubicada la Torre Eiffel,

en la parte sur de la ciudad, en los alrededores de la Universidad de París, con su Sorbona y otras facultades. Los estudiantes, los artistas, los bohemios, los poetas tienen su campo de acción en las cercanías de la Universidad y del Panteón. Se encuentran por aquí algunos de los *cabarets* más famosos de París, en los cuales los americanos no titubean en pagar 300 francos o más por una botella de champañ. En esta parte de la ciudad se hallan el Senado, frente al Parque de Luxemburgo, uno de los jardines más originales y bellos que he visto; el Museo de Cluny, conocido como la "joya de París", por ser más que un museo una joya de arte, por los objetos raros y prehistóricos que atesora; y los bulevares St. Germain y St. Michel, en los cuales campean por sus respetos los bohemios de París, con sus cabelleras lacias, sus trajes viejos y sus figuras sumamente pintorescas.

Montmartre, nombre que suena en el mundo como uno de los lugares más típicos de París, queda muy al norte. Para llegar a ese barrio precisa atravesar cualquiera de los cuarenta puentes que los franceses han tendido sobre el río Sena; el puente Sully, pongo por caso, para llegar a la Plaza de la Bastilla y seguir por el bulevar Beaumarchais, Plaza de la República, bulevar Magenta, hasta tropezar con el bulevar Rochechouart, punto céntrico de Montmartre. Si, el turista espera ver apaches con sus bailes y sus asaltos a mano armada se lleva un desengaño, porque esas cosas tradicionales y típicas del pueblo parisién han desaparecido con el correr de los años. Donde uno ve alguna que otra pareja francesa disfrazada de apaches es en alguno de los infinitos cafés que existen en Montmartre, lugares frecuentados por los norteamericanos,

en donde la bebida cuesta un ojo de la cara. Allí se ven apaches y bailes apachescos y hasta peligran, no precisamente la vida del turista, sino el contenido de sus bolsillos y los francos que lleven en ellos.

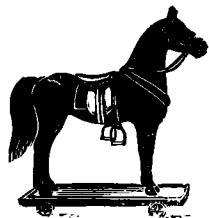
* * *

La colonia filipina de París es numerosa y entre ella se destaca, elegante y simpática, la figura de un distinguido compatriota que lleva muchos años residiendo en la ciudad-luz. Me refiero al señor Don Ramón A. Ramírez, que siempre está dispuesto a atender con su proverbial gentileza a todo filipino que llegue a París y llame a las puertas de su hermosa residencia en el Trocadero. He tenido la honra de visitarle uno de estos días y de presentar mis respetos a su señora, que guarda muy gratos recuerdos de su permanencia en Filipinas. En algunos rincones de la palacial morada del Sr. Ramírez se conservan recuerdos de la lejana patria y con orgullo me mostró el cuadro de su hijo Ramoncito, muerto en plena juventud, pintado por Fabián de la Rosa y que ha merecido elogiosos conceptos de los críticos de arte parisinos. Por su cortesanía, su prestancia y su cultura, el señor Ramírez honra al país que le vio nacer.

* * *

Es tan grande, tan bella y tan encantadora esta capital y pueden decirse tantas cosas y escribirse tantos libros sobre ella, que renuncio a continuar estos rápidas impresiones de viaje. Sólo diré que mientras viva conservaré un recuerdo inolvidable de París, ciudad encantadora, ciudad de ciudades.

MANUEL B. MONTES.



SIEMPRE HEMOS TENIDO EL MEJOR SURTIDO DE

JUGUETES

Pero este año supera todos los anteriores y los precios más BARATOS que nunca



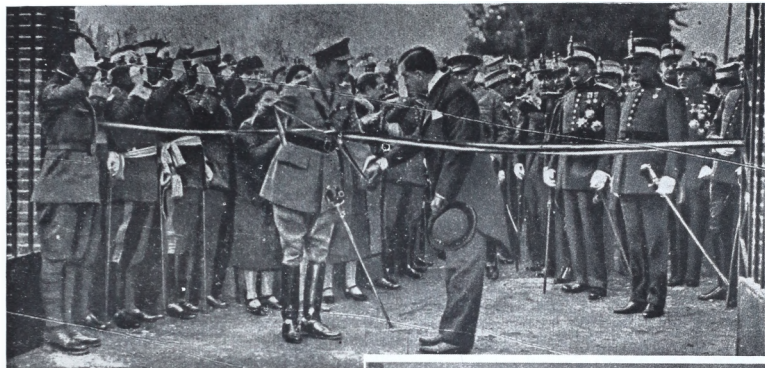
HAGA
SUS COMPRAS EN

LA PUERTA DEL SOL

PARA
QUEDAR SATISFECHO

INTERNACIONAL

Vineta mundiales



Del bautizo de un futuro rey belga. Los Reyes de Bélgica, con el príncipe Carlos y la princesa Ingeborg, saliendo de la Iglesia de San Jaime, de Bruselas, después del bautizo del primer hijo del Príncipe heredero del trono belga, el Duque de Brabante, y de la Princesa Astrid, sobrina del Rey

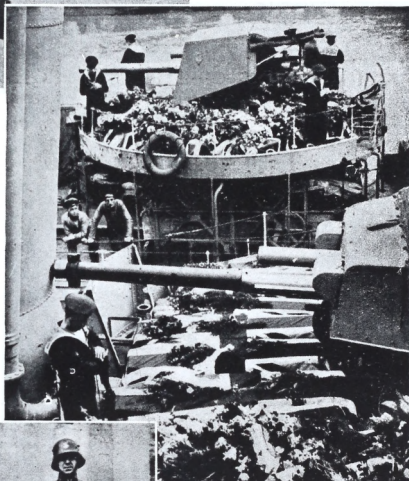
S. M. el Rey de España, Don Alfonso XIII en el acto de cortar la cinta en la inauguración de la barriada de casas para militares construida en la ciudad de Burgos (foto superior). Vista general de la magnífica barriada (foto inferior).

de Suecia. Una princesa llevando en brazos al nuevo cristiano al que se impuso el nombre de Baldwin (foto inferior).



(Fotografía superior).—¡Una señora lucha libre! Una de las exhibiciones más sensacionales del Luna Park, de los Angeles, Estados Unidos, es esta estupenda lucha de estilo libre entre «Jackie», un respetable leoncete de tres años de edad, y el Sr. Melvin Koontz. El comentario que esta formidable lucha ha inspirado a un chispeante crítico americano es que el Sr. Koontz estuvo expuesto a perder no solo su vida, sino también sus pantalones! Y sería curioso preguntarle al crítico, qué hubiera perdido él de haber estado en el caso del luchador Koontz.

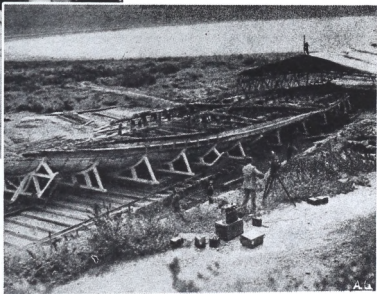
Del desastre del gigantesco dirigible inglés «R-101». Los féretros conteniendo los restos de las víctimas del espantoso desastre, guardados por marineros, a bordo del buque de guerra «Tempest», en el que fueron transportados de Boulogne a Dover y el cual sufrió una avería en sus máquinas, teniendo que regresar a Portsmouth.



La famosa galera de Caligula, tal y como ha sido restaurada, en su único y último viaje «por tierra» hacia el sitio donde ha de ser conservada definitivamente.



El Gobierno de Polonia ha dotado a su policía con revolvers, rodajas y corazas, en previsión de los disturbios que se tenía ocurrirían el día de las elecciones. Vean en las fotografías a dos policías «armados de todas armas». Esta es una medida que muchos países, podrían adoptar en casos semejantes.



**Las Predilectas
del fumador por
su aroma y sá-
bor de—**

puro tabaco filipino



ROSITAS



30 cigarrillos por 10 cts.

20 cigarrillos por 8 cts

Un Sueño Maravilloso

Cuento de Pascua



Por Santiago Arellano Yturria

I

Faltaban pocos días para la Navidad de 1922, y ya parecía que se estuviese en plenas Pascuas, a juzgar por la animación que reinaba en las calles comerciales de Manila, cuyas amplias aceras eran insuficientes a contener el gentío que por ellas transitaba, muchedumbre heterogénea y pintoresca de ociosos y compradores de toda laya, que entraban y salían de los establecimientos o se detenían ante los escaparates arreglados para la ocasión con el mayor arte posible y con los objetos y arrequeives de rigor: musgo artificial, colinitas nevadas, portales de Belén, figuritas de nacimiento, y como presidiendo todo aquel maremágnum de chucherías, el exótico árbol de Noel, tan querido de los pueblos sajones y cuyo significado ignoramos la mayor parte de los católicos.

Entre los transeúntes que discurrían por las calles, y en particular por la Escolta, veíanse muchos niños acompañados de sus padres, a quienes no dejaban punto de reposo con sus insistentes peticiones de que les compraron cuanto veían. A menudo salían con la suya, y era de ver el contento de las criaturas al salir de los bazares con sus caballitos de cartón, soldados de plomo, cornetas, tambores, pelotones o muñecas, según el sexo de los pequeños compradores. Pero como en este pícaro mundo no basta ser niño para ser feliz, no faltaban, antes bien abunda-

ban los chiquillos desharrapados que, sin más compañía que su curiosidad excitada a la vista de las para ellos inasequibles maravillas, rondaban las tiendas enormes y fascinadoras como sucursales de una fábrica celeste.

A la caída de la tarde de uno de aquellos días, en uno de los establecimientos mejor surtidos de la Escolta, penetró un caballero de unos treinta y cinco años de edad, llevando de la mano una niña muy mona, morenita y vivaracha, que debía de ser su hija, pues se le parecía sobremanera. Aun cuando los presuntos padres e hija eran filipinos, el color de su tez y cierto porte de mesurada corrección, sin amaneramiento, daban a entender al observador que habían vivido mucho tiempo fuera de Filipinas.

Mientras la niña, bajo la mirada complaciente del papá y del dependiente, elegía una muñeca y otras menudencias de celuloide, premiosa e indecisa ante tal balumba de juguetes, uno de los arrapiezos de que antes hablamos, casi de la misma edad que la chiquilla, la contemplaba desde la puerta de la calle con un embelesamiento rayano en éxtasis. Cuando la vio penetrar en la tienda con su trajecito de seda rosa y sus zapatitos charolados, sobre los que caían graciosamente los calcetines arrollados al uso americano; cuando vio aquella carita infantil de rasgos finos y ojos negros y dulces, encuadrada por una melenita del mismo color, experimentó

Los Cigarrillos Filipinos

mas Lujosos y Elegantes



**PREFERIDOS
POR LA GENTE CHIC**

555 Misericordia
Sta. Cruz, Manila

como un deslumbramiento; olvidó los juguetes, su pobreza, su pantalón corto raído, su camiseta deshilachada y hasta su hambre crónica, exacerbada con la contemplación de los restaurantes y confiterías, abastecidos en aquellos días de vísperas de Navidad como si fueran a celebrarse por segunda vez el festín de Baltasar o las bodas de Camacho. Y él, que no había conocido ni padres, ni caricias, ni bienestar alguno, se sintió penetrado de un sentimiento de ternura indefinible hacia aquella niña, a quien nunca había visto hasta entonces.

Pero su delicioso embausamiento llegó pronto a su término. Padre e hija salieron de la tienda sin reparar al parecer en el chucuelo, cargados de paquetes, y subiendo a un lujoso automóvil que a la puerta les aguardaba, desaparecieron. El rapaz siguió con la mirada el coche hasta que se perdió de vista, y echó un último vistazo al escaparate, pero ya sin el entusiasmo de antes. Ya no quería juguetes. Su almita de huérfano había despertado de pronto, pidiéndole algo más difícil de adquirir que los tambores y los caballos de cartón: la amistad, el afecto de aquella niña tan bonita.

En un rincón del escaparate se destacaba un portal de Belén cubierto de nieve, con su correspondiente pesebre, su mula y su buey. Sobre un haz de heno aparecía el Niño Jesús desnudito, y a ambos lados, inclinados amorosamente hacia el Salvador, San José y la Virgen. Momentos antes, cuando aún no había visto a la niña, el chiquillo, comprendiendo vagamente lo que el santo retablo significaba, se dijo mentalmente mirando al Niño-Dios: «Pobrecillo, qué frío de-

bió de pasar cuando nació». Al fijarse ahora por segunda vez en el portalillo, se acordó de su primera impresión, pero, cosa extraña, el frío que atribuyera al Redentor del Mundo, lo sintió dentro de sí, como si algo glacial y punzante le atravesara el pecho, y se alejó de allí con el corazón entristecido, hambriento y miserable, con unas ganas muy grandes de llorar...

II

Doce años antes de la época a que se refiere el anterior capítulo, y cerca asimismo de la Pascua de Navidad, cuatro amigos que estudiaban en la capital la carrera de ingeniería, todos ellos provincianos y de buena posición, resolvieron pasar en Manila las vacaciones, so pretexto de adelantar los estudios, pero en realidad para disfrutar de unos días de holgorio y de bullanga lejos de la fiscalizadora mirada de sus mayores.

Conocedores, como todo buen filipino, de las costumbres de su país, desde mediados de Diciembre en que comienzan la populares misas de aguinaldo, se dedicaron a recorrer las principales parroquias, vestidos con el típico *barong tagalog*, para mejor confundirse y ponerse a tono con la juventud alegre que en bulliciosos grupos acude a las iglesias a las cuatro de la madrugada, sin curarse del fresco que suele hacer en tal mes y a tales horas.

Sabido es que en estas misas de aguinaldo, hermanas menores de la de Nochebuena, en las que se cantan villancicos y se tocan sonajas y panderos, la devoción de los concurrentes masculinos se reparte equitativamente entre el culto de





Delicioso conjunto formado por las simpáticas y bellas «coeds» de la Universidad de Filipinas, en una de las fiestas organizadas por dicha universidad.

MILES DE REGALOS

EN

EL ESTABLECIMIENTO DE MANILA PARA FIESTAS SEÑALADAS



TRENES ELECTRICOS—Con su locomotora eléctrica, vagones de pasaje y carga, rieles, desvíos, túneles y todo lo que pueda interesar al niño.

JUGUETES DE ACERO—Automóviles, camiones, bombas de fuego, etc., de gran tamaño y fuertes, que pueden resistir el juego más duro. También juguetes para «construir», que enseñan al niño a ser habilidoso.

MUÑECAS!—Preciosas muñecas de todos los tamaños para delicia de las pequeñas «maitas». Entre las muñecas hay hermosas creaciones, que hablan y duermen.

TENEMOS JUGUETES BUENOS Y DURADEROS A TODOS LOS PRECIOS

HAGA SUS COMPRAS ANTES
DE QUE COMIENZE EL MO-
VIMIENTO INTENSO DE ES-
TAS FIESTAS.

TOME EL ASCENSOR PARA
EL SEGUNDO PISO—“EL
PARAISO DE LOS NIÑOS.”

PHILIPPINE EDUCATION CO., INC.

101—ESCOLTA—103

Dios y el de las *dalagas* de buen ver, de cuerpo menudito y expresivos y acariciantes ojos negro, que constituyen la concurrencia femenina y que son, indudablemente, la causa principal del madrugón de aquéllos.

Los cuatro estudiantes, a las dos o tres misas que oyeron, cobraron tanto gusto a la iglesia, que parecía les había entrado la vocación religiosa de repente y que iban a cambiar los logaritmos por la teología. Lo que en verdad sucedía era que se habían prendado de otras tantas *dalagas* igualmente agraciadas y peripuestas, quienes, creyéndoles de su misma clase, no les ponían malos ojos. Pero de aquí no pasaban. Sonreían a sus sonrisas, escuchaban con agrado sus requiebros y hasta se dejaban acompañar un buen trecho a la salida. Esto era todo. Y así pasaron los días y pasó la Navidad.

Viendo que la conquista de sus respectivas damiselas no era cosa tan mollar como en un principio supusieran, fueron uno a uno desertando del campo, dejando solo a Miguel, el cual, más apasionado y avispado que ellos, prosiguió el asedio de aquella resistente fortaleza vestida de *bahtauak*, que acabó por rendirse, vencida por el que pudiera llamarse argumento Aquiles de las lides amorosas: la promesa de casorio. Desde luego, esta promesa no fué más que un ardid del joven; pero como el tiempo consolida muchas cosas, lo que empezó por un capricho terminó en afecto verdadero, y Miguel, compadecido y enamorado ya de veras de la muchacha, determinó legalizar la situación, casándose con ella civilmente y en secreto, para no dar un disgusto a sus padres.

Enterados sus amigos de lo que se proponía hacer, pensaron que aquel casamiento desigual no convenía a Miguel y que echaría a perder su carrera, y así se lo dijeron. Pero viéndolo irreductible a los consejos y firme en sus trece, sin pensar que lo que hacían no era justo ni caballeroso, escribieron una carta a los padres de su amigo, a fin de que impidieran la unión.

Así las cosas, el día concertado para casarse, cuando Miguel se vestía para ir al municipio con su prometida, recibió un telegrama urgente de su padre en el que le decía que su madre había sufrido un grave ataque cardíaco, y que embarcase en el acto si quería encontrarla viva.

Tan tremenda e inesperada noticia dió al traste con el enlace.

No sabemos si fué cierto o no lo que decía el telegrama. Es de creer que no tuvo más objeto que separarle de la muchacha, por cuanto que, un mes después, regresó a Manila en compañía de su padre, que no le dejó un instante solo hasta que lo vió embarcado en un *President* de los que hacen la travesía entre Manila y San Fran-

cisco. La autoridad paterna, poco sentimental, creyó conveniente que el muchacho terminase los estudios en los Estados Unidos.

Miguel y su prometida, ya no se vieron más.

III

Volvamos ahora por unos momentos a ocuparnos del niño que encontramos en la Escolta en tan lastimoso estado. Vivía en un sórdido tabuco del barrio de San Nicolás con la familia de un pobre cargador del muelle, cuya mujer era tía carnal del chico, a quien recogieron a los dos años de edad, que fué cuando murió su madre. Como el matrimonio tenía varios hijos pequeños y los ingresos del marido no bastaban casi a mantenerlos y vestirlos, mal podían cuidarse del huermanillo. Contento que le permitían dormir allí bajo cubierto, dándole las sobras de la morisqueta familiar y alguna ropilla arreglada con las ropas desechadas por el cargador.

Aquel día de vísperas de Pascua, embebecido en contemplar las tiendas atiborradas de juguetes, primero, y después en admirar inocentemente a la niña, se retrasó tanto en volver a su chiribitil, que cuando llegó estaban todos durmiendo y no quedaba un grano de arroz en casa. Conociendo por experiencia que el mejor remedio contra el hambre, a falta de alimento, es el sueño, se echó en el suelo cuan largo era, y se quedó dormido.

Y he aquí que tuvo un sueño. Y soñó que una fuerza misteriosa le transportaba por el espacio a un país desconocido, dejándole caer suavemente en un bosque gigantesco, donde los árboles eran más grandes que el baobab y de cuyas ramas se desprendían sazoados y sabrosísimos frutos, que él engullía con indecible placer. Mariposas y pájaros multicolores revolaban en torno suyo, poblando el aire de belleza y armonía, los unos con sus trinos, las otras con su poliermía de flores aladas. Todo aquello era tan hermoso, que el niño no sentía el curso del tiempo. Pero, inconscientemente, echaba en falta alguna cosa, no sabía qué. En esto, oyó a sus espaldas una risita reprimida. Se volvió, y, ¡oh pasmo!, vió a la niña bonita de la Escolta que le miraba sonriente y que parecía gozarse de su sorpresa. Pasado el primer instante de estupor, quiso el niño hablar, pero le atajó ella, diciendo:

—¿Me conoces? Soy yo, sí, la niña que admirabas ayer tarde como un bobo. Yo no podía hacerte caso, porque estabas muy sucio y mal vestido. Pero ahora puedo ya jugar contigo y quererte como una hermanita, porque eres otro... No, no es esto lo que quiero decir: eres el mismo, pero tu traje y tu figura son mejores.

Oyendo esto, el niño se miró y se percató de que, en efecto, se encontraba vestido como los

niños de los ricos. Este descubrimiento le causó tal placer, que toda su timidez desapareció de su ánimo al instante. Cogió una mano de la niña entre las suyas, y le preguntó:

—¿Cómo te llamas?

—Berta; ¿y tú?

—Sebastián.

—¿Quieres jugar conmigo ahora?

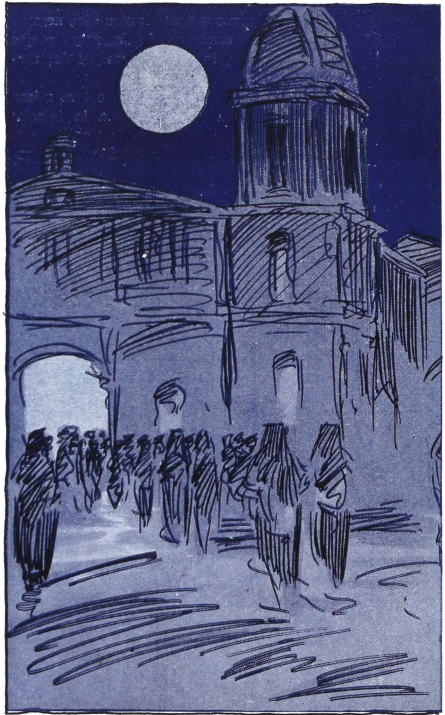
—Ahora y siempre; no quisiera separarme de ti nunca... Me moriría.

—No temas; no nos separaremos más.

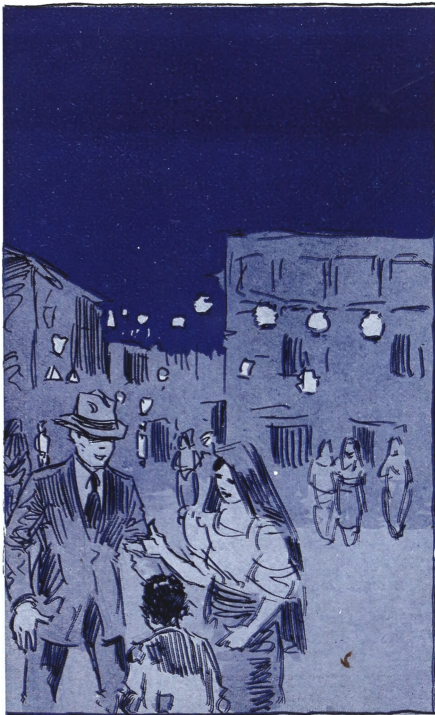
En aquel momento pasaba sobre sus cabecitas una linda mariposa, y los dos niños, dando gritos de alborozo, se lanzaron en su persecución a través de la selva, tronchando las flores que tapiaban el suelo por todas partes dándole la apariencia de una alfombra maravillosa.

Corriendo y jugando, se les pasó insensiblemente el día. A la tardecita, cuando las sombras precursoras de la noche comenzaron a tender sobre los árboles su telaraña de crespones, y los pájaros se acogieron a sus nidos, y los insectos dieron principio a su nocturna sinfonía de susurros, los dos niños tuvieron miedo y trataron de salir de aquel laberinto vegetal. Corrieron y corrieron, cogidos de la mano, sin dirección fija, a la ventura, tropezando aquí, cayendo allá, temblorosos de temor y llenos de rasguños por sus caídas sobre las zarzas. Imposible encontrar la salida. Desesperando de salir de allí, rendidos de cansancio, se dejaron caer sobre la raíz saliente de un árbol descomunal, donde abrazados estrechamente, los envolvió la noche. Así estuvieron mucho tiempo. Nada veían a dos pasos de sí, pues la obscuridad era completa. No sabían dónde estaban, ni qué clase de misteriosos peligros les amenazaban, lo cual aumentaba su zozobra, llenándoles de esa angustia expectante que infunde en el alma la inminencia real o aparente de todo peligro desconocido.

Por fin salió la luna, una luna en menguante, fría y adunca como la hoz de un segador invisible que amenazara a los niños desde lo alto. A su acerada claridad, Sebastián y Berta vieron frente a ellos una explanada de aspecto desolado, en la que por toda vegetación se divisaban hongos y más hongos, de todas las clases conocidas, pero de un tamaño extraordinario. A primera vista parecían clavos antiguas incrustadas sobre las tumbas de los guerreros que las empuñaban en vida. Luego se notaban las diferentes especies con sus formas peculiares. La *girolla*, semejante a una copa de bordes desiguales; la *helvela*, de sombrerete alechugado, conocida vulgarmente por la denominación curiosa de «orejas de Judas»; la *oronja*, la *hydna*, la morilla, con sus características conformaciones, y, en fin, todas las variedades del hongo crecían a sus an-



chas en aquel espacio desarbolado, que a la luz de la luna adquiría un aspecto tan extraordinariamente fantástico, que los niños no se cansaban de mirarlo, entre atemorizados y curiosos. Y así estaban, cuando les pareció escuchar un bisbiseo de gente que hablaba en voz baja cerca de ellos y que fué creciendo, creciendo como la marejada de un mar en miniatura. Los niños, como a nadie veían, supusieron que todo aquel rumor provenía de los insectos; pero su creencia cesó de punto y su terror aumentó en grado superlativo, al ver que los hongos se desprendían del suelo y avanzaban hacia ellos agitando en el aire amenazadores. En un principio, no vieron más que los hongos, pero conforme se acercaban a ellos, observaron, con los ojos desmesuradamente abiertos, que la causa de aquel aparente prodigio eran unos hombrecillos, de dos palmos de estatura, barbudos y mal encarados, que empuñaban aquéllos a modo de cachiporras.



Los feísimos gnomos caminaban lentamente, gritando como diablos y haciendo molinetes con sus extrañas armas. Seguros de su presa, se complacían en demorar el asalto a las pobres criaturas, que, no pudiendo soportar aquel terrífico espectáculo, cerraron los ojos, dándose por muertas.

Súbitamente, un resplandor vivísimo se extendió por el bosque, cesaron los gritos, huyeron los gnomos a la desbandada y una voz melodiosa murmuró junto a los niños:

—No temáis nada; yo os salvaré.

Salieron los niños de su letargo, y abriendo los ojos, se encontraron frente a frente con un niño como ellos, pero tan bello, que no parecía de este mundo. Vestía una túnica blanca de lino ceñida a la cintura por un cíngulo morado, calzaban sus pies sencillas sandalias y su mano derecha empuñaba una especie de báculo en forma de cruz latina. Su pura frente esplendía nim-

bada por una claridad que en vano se trataría de comparar con ninguna de las luces conocidas por el hombre.

Sebastián lo reconoció en seguida. «Es el Niño Jesús», dijo a la niña. Y ambos cayeron de rodillas ante el aparecido, que alzándose dulcemente y dirigiéndose a Sebastián, cantó más bien que dijo:

—Ayer te compadeciste de mí al ver mi desnudez en un pesebre, y quiero premiar tu buen corazón concediéndote lo que más deseas. Seguidme los dos, que voy a sacaros de este bosque encantado donde todos los hombres se extrañan, porque éste, sabedlo, es el bosque de la ilusión.

Seguieron los niños al Niño-Dios, y al poco rato, dieron con una hermosa casa, situada en el centro de un florido jardín que un valladar de espino circundaba. El cerco carecía de puerta, pero Jesús tocó los espinos con su báculo, y al instante se abrió un espacio por el que pasaron los tres. Cuando llegaban cerca de la casa, el Niño Jesús desapareció dejando tras sí una estela luminosa. Entonces salió de la casa el padre de Berta, se fué al encuentro de los niños, y los abrazó cariñosamente.

En este feliz momento del abrazo, experimentó Sebastián una especie de doloroso pinchazo en la parte más carnosa del cuerpo, y despertó a tiempo que gritaba una voz de mujer:

—Levántate, galopín, que ya es de día.

Era su tía, que, más que con su voz, con un buen pellizco, le truncaba el más hermoso sueño de su vida.

IV

Entre tanto, dirá el lector, ¿qué había sido del caballero desconocido y de la niña? La ubicuidad de que Dios nos ha dotado a los noveladores y a los poetas, me permite responder a la pregunta.

Padre e hija residían en las afueras de la capital en un lindo *cottage* recién construido bajo la dirección de su habitador y propietario, el ingeniero Don Miguel Magbanua, que acababa de regresar de los Estados Unidos después de una larga ausencia, con aquella niña, fruto único de su matrimonio con una compatriota a quien conoció y con quien casó en Los Angeles al terminar su carrera, y de quien, por desavenencias conyugales, hubo de divorciarse a los pocos años de casado.

Su retorno a Filipinas obedecía al natural deseo de ver a sus ancianos padres, quienes gustosos se avinieron a vender su hacienda provincial para vivir con su hijo y su nieta en la capital, donde los cuatro vivían ya en la época que comienza nuestra relación.

Al llegar la Nochebuena de dicho año 1922, el ingeniero, que, como el lector habrá adivinado, no era otro que aquel estudiante del casamiento frustrado, sintiéndose aburrido y un poco triste, tuvo la corazonada de oír la Misa del Gallo donde la oñera por última vez, que fué en Binondo, pero no con la ilusión juvenil de antaño, sino con la melancolía del hombre desilusionado que busca en el recuerdo de lo pasado lo que no encuentra en lo presente ni espera de lo por venir.

Y allá se fué, después de ver que los viejos y la niña dormían.

La secular iglesia de Binondo estaba llena de bote en bote. Trabajo le costó entrar hasta cerca del presbiterio. Había empezado la misa y el sacerdote llegaba al ofertorio, cuando Miguel observó que una mujer del pueblo le miraba con insistencia. Al pronto, la fisonomía de la mujer aquella nada le decía a su memoria; pero, poco a poco, fué despertando en él un recuerdo antiguo; se acordó de aquella pobre mujer a quien sedujo y abandonó contra su voluntad, de las misas de aguinaldo donde se conocieron, de la boda desbaratada... La mujer seguía mirándole. «Si será *ella?*», pensó Miguel. Verdad que el parecido no era mucho, pero teniendo en cuenta los años transcurridos... La abordaría a la salida, y así saldría de dudas.

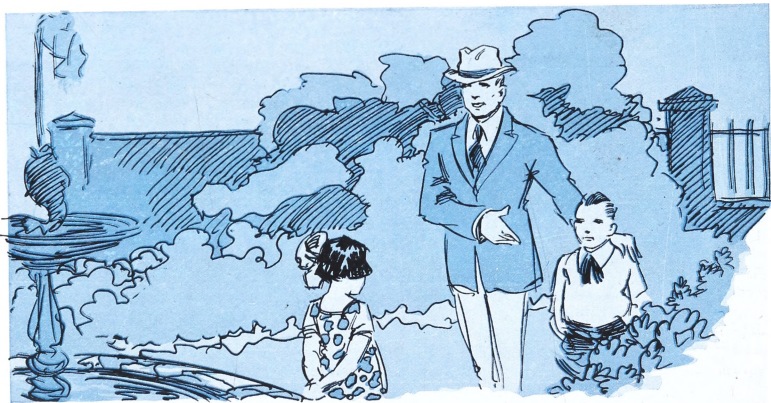
Pronto supo a qué atenerse. La mujer misma fué quien le buscó a él en el atrio para decirle que le reconocía como al seductor de su hermana. Y con voz en la que se notaba cierta amargura, siguió diciendo a Miguel que su amante de otros tiempos había muerto dos años después de abandonada, dejando un hijo de su desgracia. Miguel se quedó de una pieza. «¿Dónde está ese niño?», preguntó. «Aquí, conmigo», respondió la mujer. «Acércate, Sebastián», agregó. El chico, que estaba a pocos pasos, había reco-

nocido al padre de su amiguita, y acudió contento y presuroso al oírse llamar. La iluminación de la puerta central seguía encendida, por lo que no era difícil examinar al niño. Miguel le miró y remiró con el interés que es de suponer, y conforme lo examinaba, fué notando en la carita y los ojos del niño ciertos rasgos y vivacidad visual característicos de su familia, que le dejaron suspenso. Dudando todavía, pidió a la mujer otras pruebas.

—Existen testigos del nacimiento del niño, y lo que es mejor, su partida de bautismo, por la cual verá Vd. que fué concebido mientras estubo Vd. en relaciones con mi hermana—dijo la mujer. Y añadió:—Vd. es dueño de reconocer y recoger o no al niño, pero yo le juro a Vd. que es su hijo. Mi hermana, al morir, me encargó que si alguna vez le encontraba a Vd. en la vida, le dijese que el hijito que dejaba solo en el mundo era de Vd., y que lo afirmaba en el momento de morir, cuando no es posible la mentira.

El acento con que fueron proferidas estas palabras, convenció por completo a Miguel. Pidió la dirección a la buena mujer, y besando al niño, se despidió de ellos has a muy pronto.

Una hermosa mañana del mes de Enero siguiente, mientras los pájaros gorjeaban y el sol volvía una vez más a fecundar la tierra con sus vivíficos efluvios, la linda hijita de Don Miguel, que se entretenía en bañar su muñeca en un diminuto estanque del jardín de su casa, vió llegar a su papá con un niño muy bien vestido, que la miraba con cariño inefable, no exento de timidez. «Aquí te traigo—le dijo su padre—un hermanito que se había perdido por esos mundos de Dios. El te conoce ya y te quiere mucho. Quiérela tú también.»



La Velada de Letran en el Opera House

El secular Colegio de Letrán, cuyo tricentenario viene celebrándose con verdadero esplendor y copia de festejos, culminó anoche en una gran velada lírico-teatral, que hizo afluir al «Opera House» la flor y nata de la sociedad manileña. Pocas veces se habrá visto el viejo coliseo tan concurrido, y menos aún engalanado como lo estaba ayer. En la parte más visible, sobre el escenario, una suerte de bombillas rojas y gualdas figurando dos fechas y un nombre: 1630 LETRAN 1930. En el antepecho de los palcos, los mismos colores en vistosas colgaduras, y en el presidencial, ocupado por Mons. Haebang, obispo de Calbayog, y P. P. Dominicos y de otras Corporaciones, las banderas americana, española y filipina. El aspecto del teatro, en conjunto, deslumbrador. ¿El público? En él estaban representadas todas las fuerzas vivas de la ciudad, el comercio, la banca, la legislatura, el periodismo; y su mejor ornato: un mujerío imposible de describir con la palabra y que nos traía a las mentes, por su belleza y la variedad de sus atavíos, la magia natural e inimitable del arco iris. ¿La función? Esta requiere punto y aparte.

Dió principio con la inspirada sinfonía «Filipinas», del maestro Estella, ejecutada a maravilla por la Orquesta Sinfónica de la Constabularia y dirigida por su autor, que fué aplaudido.

Vino después el «Homenaje a Letrán», a cargo del Hon. José O. Vera, Senador por el sexto distrito. Con afluencia de palabra y dicción clara y sonora, el orador puso de relieve la magnífica ejecución del Colegio de Letrán durante sus tres siglos de existencia, su significación en la cultura del pueblo filipino y la gratitud que éste le debe, extensiva a la nación española bajo cuya bandera y auspicios se fundó dicho Colegio.

A continuación, el coro de la Manila Chamber Music Society, con la Orquesta de la Constabularia, dirigida por el maestro Abdón, cantó el *Tuba Mirum*, de Verdi, cosechando sinceros aplausos por lo bien concertado de las voces e instrumentación.

Muy luego, se alzó el telón, y la Srta. Celia Canseco y el Sr. Jesús Urbina, deleitaron a la concurrencia, representando «La flor en el libro», de los hermanos Quintero. Este bonito paso de comedia, es, como dicen los cubanos, una lindura, y no podía menos de gustar; pero si gustó no fué sólo por el ingenio de los famosos comedígrafos andaluces, sino también por lo bien que entrambos jóvenes supieron encarnar sus personajes, Pascual y Pascuala, matrimonio desavenido que, a vuelta de trifulcas, viene a resol-

verse al final en un armisticio sentimental conmovedor.

Terminó la primera parte del programa con un bonito pasodoble del maestro Hernández, e iniciada la segunda con la continuación de la sinfonía «Filipinas», representóse otra obra teatral en un acto, la linda comedia de Martínez Sierra «Cada uno su vida», que al igual que la anterior, y tal vez más por la trascendencia del asunto, nos proporcionó un rato agradabilísimo. Fué interpretada por los Sres. Rafael Lalana, Juan Achaval, Aurelio Mendieta y Iás Srtas. María Crame, Rita Kelly y Conchita Pérez Tuels, quienes, si no estuvieron del todo a la altura de su papel, cosa difícil no siendo profesionales de las tablas, supieron al menos sugerir todo cuanto el autor más exigente pudiera desear para sus comedias.

Pasando por alto los números musicales que siguieron, complemento de los anteriores, réstanos decir que la tercera y última parte del programa fué un derroche de buen gusto, donde las nueve hijas de Mnemósine, vulgo musas, y algunas más que no mientan las crónicas, se concertaron para deslumbrarnos con sus hechizos de musas de carne y hueso, las mejores según Rubén, Anacreonte y este cura. La entrada triunfal de la Princesa de la Instrucción con su corte femenina, precedida por los cadetes del Colegio, las ceremonias de exaltación al trono y de la coronación, y la apoteosis final, fueron cosas de ésas que se ven solamente en las estampas bíblicas y que le hacen a uno envidiar a Booz cuando conoció a Ruth, la moabita. No intentaré, pues, describirlas, y me limitaré a decir que la Srta. Elisa Gutierrez leyó, actuando de Musa de la Poesía, una ídem de Balmori, escrita para la ocasión. Que el mismo Balmori obtuvo el premio en el concurso poético y que declamó la poesía premiada, con el lirismo peculiar en él e interrumpido constantemente por nuestros admirativos aplausos. Que el Sr. Gutierrez Répide actuó de presentador y que, entre otras muchas cosas que siento no haber retenido en mi flaca memoria, terminó la velada con el Himno a Letrán premiado en el concurso, dirigido por su autor el Sr. R. F. Alberto.

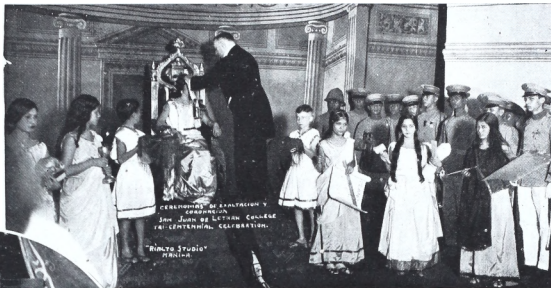
En resumen, y para terminar, fué la de ayer una velada que honra a sus organizadores y pone el pabellón de Letrán donde se merece y donde habrá de erigirse eternamente mientras el amor a la cultura sepa contar por siglos en Filipinas la existencia de sus colegios.

ALCIBIADES.

Manila, 19 de Diciembre de 1930

DE LA
VELADA DE
LETRAN
EN EL
OPERA HOUSE

Tres aspectos de la grandiosa velada celebrada en el «Opera House»



la noche del diez y ocho del actual, con motivo del tricentenario del Colegio de San Juan de Letrán, a la que concurrió numeroso y selecto público.

En la fotografía superior, el prestigioso abogado Don Eduardo Gutiérrez Répide en el momento de ceñir la corona a la Princesa de Educación, personificada por la Srta. Pacña Madrigal, hija del conocido naviero local. En la segunda fotografía, la Srta. Madrigal momentos después de la coronación, y en la siguiente, uno de los últimos y más hermosos números del programa en el que se simbolizaba la Aposítoxis de Letrán.

Fotos—RIALTO STUDIO



STANDARD OIL COMPANY OF NEW YORK

Desea a los anunciantes y lectores de "EXCELSIOR"
y al público en general, unas PASCUAS MUJ FELI-
CES y UN AÑO NUEVO PROSPERO y PLACENTERO



SOCONY

Gasolina y Aceite para Motores

STANDARD OIL COMPANY OF NEW YORK

EXCELSIOR





Cliós A. García

LAS NAVIDADES DEL CIEGO

Cuadro al óleo de Fernando Amorsolo.

Canta el ciego dulcemente,
El alma puesta de hinojos
A la estrella del oriente
Que no pueden ver sus ojos!

Y mientras vuela su canto
En las alas de la brisa,
Es una gota de llanto
Que quisiera ser sonrisa!

Pobre ciego a quien desgarrar
el dolor de una ilusión!
Crees pulsar la guitarra,
y pulsas tu corazón!

JESUS' BALMORI.

REGALOS UTILES DE PASCUA



LOS tendrá Vd. que hacer a sus allegados y amigos y para que la satisfacción de los que lo reciben sea completa, procure que su regalo les sea útil y de valor práctico. He aquí algunas indicaciones:

PLUMAS FUENTE "SHEAFFER"

ALBUMS para FOTOS

MARCOS para RETRATOS

CINE-KODAKS

y

No. 1 KODAK de BOLSILLO Jr., Toma vistas de 2-1/4 x 3-1/4; con lente automático Meniscus y obturador Kodo, con estuche del mismo color. Colores: negro, azul, pardo y verde.—P22.00

No. 1-A KODAK de BOLSILLO Jr., Toma vistas de 2-1/2 x 4-1/4; con lente automático Meniscus y obturador Kodo, con estuche que hace juego. Colores: negro, azul, pardo y verde.—P25.00

CAMERA SUPPLY CO.

110 ESCOLTA

MANILA

Z. GARCIA y CIA.

BIENES RAICES

314 SAMANILLO BLDG.

TEL. 2-34-01

Agentes Generales

F. B. Harrison Subdivision

Dominga-Sandejas Subdivision

Taft Ave. Extension Homesites

**COMPRA VENTA DE BIENES RAICES EN MANILA Y
SUBURBIOS—HIPOTECAS—INVERSIONES.**

Zoilo Garcia
Gerente



Línea de recepción del baile dado en el «Plaza Hotel» por los alumnos de la escuela superior de la Universidad de Filipinas.

Foto—EXCELSIOR (Ovejas)

NOTAS DE ILOILO



El afamado Colegio de la Asunción, establecido en la ciudad de Iloilo, celebró el día 28 de noviembre pasado con inusitado esplendor su «Día» de ex alumnas. Huelga decir que en la celebración reinó el mayor entusiasmo entre las numerosas ex alumnas, que en alegre confraternidad, recordaron complacidas, para algunas, días ya lejanos, para otras aun próximos, en que asistieron a las aulas del amado colegio. En la fotografía: Grupo de las ex alumnas, que asistieron a su «Día», fotografiadas en el patio del Colegio de la Asunción.

SUSPIROS de AMOR SONRISAS de ALEGRIA

AL SON DE UNA MUSICA QUE HACE
VIBRAR LAS FIBRAS DEL CORAZON!

COMIDAS que 'asesinan' el HAMBRE
BEBIDAS que 'ahogan' PESARES

ESMERADAMENTE SERVIDAS

TOM'S ORIENTAL GRILL



Haga sus compras de Pascuas

THE TAJ MAHAL

*Un templo de hermosas telas bordadas
a mano.*

**SEDAS, CURIOSIDADES Y
MUEBLES**

40 ISAAC PERAL

ALTA CALIDAD — PRECIOS MODICOS

Especialidad en muebles de teca labrados,
baules, escritorios, mesas, mesitas; bandejas
para comida, biombos, camas, tocadores,
e.c., etc.

Excelsior

REVISTA DECENAL ILUSTRADA
PRECIOS DE SUSCRIPCION

En Manila—al mes	P1.00
En Provincias—Trimestre adelantado ...	3.00
En el Extranjero—Semestre adelantado...	10 00

Dirección y Administración:

STA. POTENCIANA No. 32, INTRAMUROS
MANILA, I. F.

P. O. BOX 149

TEL. 2-16-54

E. A. NIEVERA

FOTOGRAFO COMERCIAL

Desea

FELICES PASCUAS

Y

PROSPERO AÑO NUEVO

A todos sus favorecedores

513 San Vicente

Teléfono 2-54-93



Al Toque Pascual

Por EVANGELINA GUERRERO-ZACARÍAS

¡Oh rosas pascuales! ¡Campanas al vuelo
que ungis el ambiente de aromas y amor!...
Cuántos corazones, en dulce desvelo,
vuestro canto esperan que borra el dolor.

Llegará a mi puerta un eco de risas;
cargando juguetes, los niños irán...
Cogeré la mano de aquel que sin prisas,
vestido de negro, solito y sin pan

contemple amargado la dicha triunfal.
El huérfano triste entrará en mi hogar,
comerá conmigo en mi mesa frugal...
Dormido en mi pecho, ¡va el niño a soñar!...

Va el niño a soñar que duerme en su cuna,
y un angel, su madre, le mece cantando
mientras van la estrella, la flor y la luna
mirando la ría que pasa callando.

Y cuando despierte llorará dolido...
Sabrá que fué un sueño. Mirará a la extraña
sobre cuyo seno se quedó dormido...
y guardaré en mi alma el llanto que empaña

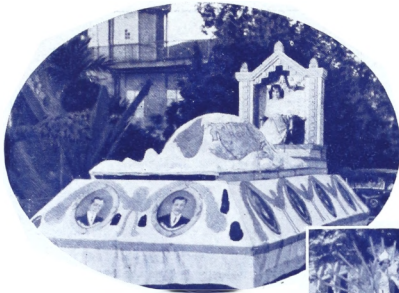
sus cándidos ojos, tristes, sorprendidos.
Seguirá su senda... Me olvidará un día...
Y abriré de nuevo, a los desvalidos,
corazón y hogar; volverán la ría,

el canto, la madre, la luna y la flor
en un alma ingenua, de blancuras llena,
a apagar sus ansias y su sed de amor
en el dulce sueño de una noche-buena.

Diciembre de 1930.

DE LOS FESTEJOS POR EL TRICENTENARIO DEL COLEGIO DE S. JUAN DE LETRAN.

Algunas de las carrozas que asistieron a la parada inaugural de los festejos. En el ovalo: carroza de los



ex alumnos abogados, en la que aparece la Srta. Moreta. En el centro: carroza del Gobierno, con las Srtas. Guidote, Unson y Crespo, representando a América, Filipinas y España. En el círculo: carroza de la apoteosis de Letrán, con varias alumnas de la Universidad de Santo Tomás.



(Abajo).—La artística entrada principal de la feria instalada en las murallas de Intramuros. Aspecto que ofrecía el público en la primera noche de la inauguración.





Espléndido aspecto de la notable iluminación de la feria y de la torre del colegio.

Puesto del «Expreso», a cargo de las alumnas del Colegio de Santa Rosa.

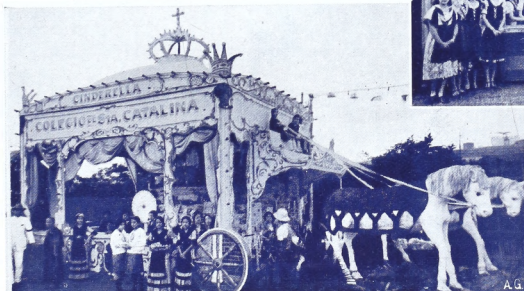


Puesto de «Las Gitanas», a cargo de las alumnas del Real Colegio de Santa Isabel.



Puesto de «La Carroza», a cargo de las alumnas del Colegio de Santa Catalina.

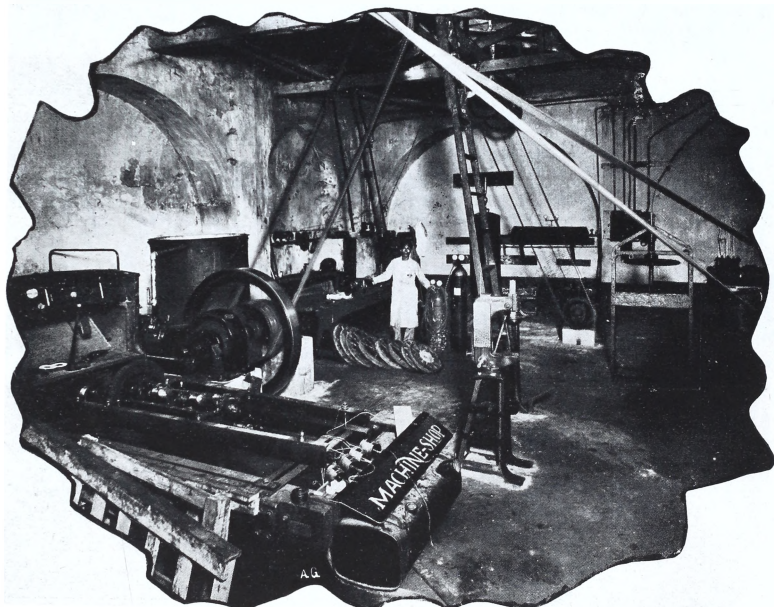
Fotos—RIALTO STUDIO



La Vidal Motor Company Mejora y Moderniza Sus Ya Excelentes Talleres

EL MEJORAR y modernizar nuestros talleres, ha sido con el objeto de dar a nuestra distinguida y cada día mayor clientela, un servicio por el cual queden igualmente beneficiados, desde el más elevado funcionario al último empleado.

Con las maquinarias modernas que estamos instalando, muy pronto nuestros talleres



Las nuevas y modernas máquinas instaladas en los Talleres de Reparación.

estarán en condiciones de hacer un servicio esmerado, rápido e inmejorable, en cualquier clase de trabajos concernientes al ramo.

Los numerosos clientes de la "VIDAL MOTOR" que dejan sus coches en nuestro talleres, se hacen lenguas del resultado satisfactorio que caracteriza la labor de nuestro operarios. Según estos clientes en ningún taller de los muchos que abundan en Man

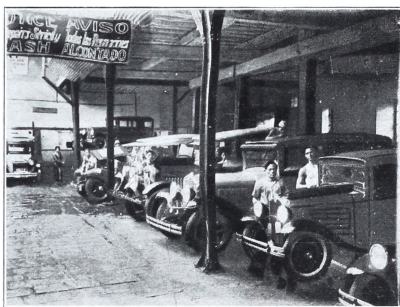
LA GERENCIA ANUNCIA UN NUEVO "BEAUTY SHOP"—UN SERVICIO CONTINUO DE 24 HORAS DIARIAS PARA BENEFICIO DE LOS OFICINISTAS.

ner que lamentarse de ningún accidente, que muchas veces suele ser de consecuencias trágicas.

El nuevo servicio de 24 horas, tiene por objeto el que nuestros clientes oficinistas que no puedan prescindir del coche en sus horas de trabajo, puedan mandarnos sus coches para la limpieza y arreglo, sin que por esto sufran alteración o trastorno alguno en sus quehaceres.

Hablando del "BEAUTY SHOP", el Sr. Vidal, gerente de esta compañía, dice lo siguiente: Si la mujer tiene el "Beauty Parlor", ¿por qué el auto no lo ha de tener, siendo en ambos imprescindible la elegancia? .

Si la mujer, siendo joven y bella, procura hacer resaltar sus encantos con el aseo y la limpieza, es muy justo que el auto haga uso de estos medios para hacer resaltar la belleza y perfección de sus líneas; si la mujer entrada en años, con los afeites, el régimen, la modista y mil otros detalles, consigue hermo-sear y rejuvenecer su persona, de igual modo un coche viejo que renquea, no tiene más remedio que ser traído a nuestro "BEAUTY SHOP" de donde saldrá restaurado y hermo-seado, tanto en su motor como en su carrocería.



En el inserto: Departamento de los trabajos terminados. Abajo-Grupo general de todo el personal.



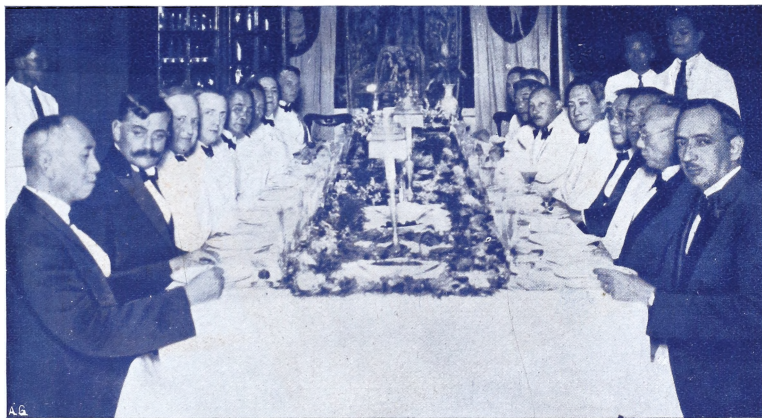
SRTA. MARÍA DEL CARMEN BRIAS

NOTA SOCIAL

Todo el Manila aristocrático se dió cita en los salones del «Manila Polo Club», para testimoniar a la gentil y bella señorita María del Carmen Brias, sus simpatías con motivo de su presentación en sociedad.

Nunca tan acertadamente han sido empleados los epítetos de suntuosidad, elegancia y distinción como lo requeriría la fiesta y baile que sirvieron de marco a la nueva damita de sociedad, si el limitado espacio de que disponemos lo permitiera.

EXCELSIOR se complace en felicitar a la Srta. María del Carmen, deseándole venturas sin cuento.

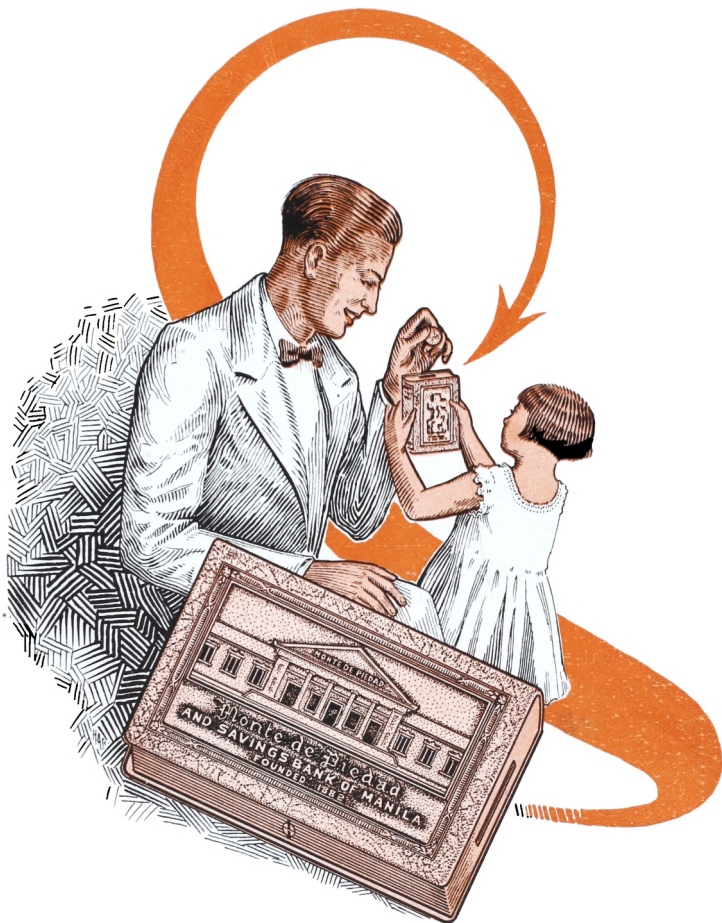


Espléndida cena ofrecida por el Presidente del Senado, D. Sergio Osméña, en honor al Príncipe Phrachatra de Siam, en su magnífica y palacial residencia, a la que asistieron prominentes personajes de nuestra sociedad cosmopolita.

Foto—SUN STUDIO

MONTE DE PIEDAD
Y CAJA DE AHORROS
DE MANILA

FUNDADA EN 1882



**Inculque en sus hijos el hábito del ahorro.
Solicite una de nuestras alcancías.**



ES natural que la belleza y elegancia del Packard encuentren un eco de admiración entre personas entendidas, ya que son consecuencia de un perfeccionamiento constante y no del capricho de fantasías pasas ras.

ESTRELLA AUTO PALACE
LEVY HERMANOS, INC.
536-568 GANDARA
MANILA

ILOILO

CEBU

P A C K A R D

SI NECESITA V. UN BUEN PIANO

adquiéralo de los mayores importadores quienes son los únicos
distribuidores de los afamados

WINKELMANN

RACHALS

KONIGER

MOUTRIE

KOHLER & CAMPBELL

MONARCH

BRAMBACH

y THE AUTOPIANO Co.,

EXPRESAMENTE CONSTRUIDOS PARA FILIPINAS

LOS VENDE A PLAZOS RAZONABLES Y LOS GARANTIZA

JOSE OLIVER & SUCCESSORS CO.

317 CARRIEDO

P. O. BOX No. 463

MANILA

TEL. 2-15-37

Nuestro Lema: **SERVICIO CORTES**
CONTAMOS CON
COCHES NUEVOS
PERSONAL EFICIENTE

VICTORY GARAGE

209 VICTORIA, INTRAMUROS
2-22-92 TELEFONO 2-22-92

TARIFA

	POR HORA	POR 1/2 HORA
Durant—5 pasajeros ..	1.50	1.00
» 6 » ..	2.00	1.20
» 7 » ..	3.00	1.50
» Sedan—5 » ..	2.00	1.20
» » —6 » ..	3.00	1.50
» » —7 » ..	3.50	2.00
Plymouth 5-pasajeros .	1.50	1.00
» 6 » ..	2.00	1.20
» 7 » ..	3.00	1.50

A. LARENA—Prop.

M. E. WEBB—Gerente

1830

1930

La franquicia de la Real Compañía de Filipinas, para negociar exclusivamente con la Península desde Manila, expiró en 1830, comenzando entonces el período del comercio extranjero.

ESTE PERIODO

se halla completamente cubierto en los artículos seleccionados en los últimos días de su vida, por el Dr. T. H. Pardo de Tavera, en

**NUMERO DE DICIEMBRE DEL
BOLETÍN DE LA CÁMARA DE CO-
MERCIO AMERICANA.**

35 CENTIMOS

en los puestos de periódicos.

CORREOS

Para el vulgo, Correos no es más que un enorme recipiente oficial donde se reciben y depositan las cartas que, una vez franqueadas, llegan hasta el rincón más apartado de Filipinas y hasta el confin de la Tierra.

Y sin embargo, el correo es algo más que eso; es, entre todos los departamentos gubernamentales, el más importante y de mayor interés para el comercio, ya que es depositario de un servicio de confianza, el más delicado quizá de todos los servicios públicos, donde se precisa la mayor honradez, actividad y conocimientos geográficos para ocupar con eficacia un puesto en sus oficinas. Es, además, un departamento, cuyos empleados tienen que demostrar continuamente un admirable espíritu de abnegación y sacrificio, para el ejercicio del cual se necesita ciertamente tener una verdadera vocación.

Pero aparte de todo esto, Correos es, en fin, un servicio internacional, que funciona de conformidad con un sistema único y combinado entre todas o casi todas las naciones, formando así parte de un bloque tan bien acoplado, como las piezas de un cronómetro.

Sabido es de todos que la correspondencia es sagrada e inviolable. Al decir esto, dicho se está también la suma delicadeza e importancia del servicio de correos y la responsabilidad de los que lo realizan, si olvidándose de sus deberes, cometieran alguna falta.

Resalta aun más esa delicadeza e importancia, la gran cantidad de valores y los incontestables secretos políticos y sociales que pasan por ese Departamento, para ser despachados con absoluta reserva y precisión.



Sr. JUAN RUIZ
Director de la Oficina de Correos.

El servicio de Correos es constante, como una cadena sin fin. Todas sus secciones son importantes e interesantes. Entre ellas, ocupa el primer lugar la de Apartados particulares, por la rapidez que requiere la distribución de la correspondencia procedente del interior y del Extranjero. Es curioso en grado sumo ver como se reglamenta y dispone el reparto de cartas, paquetes y certificados, y sobre todo, ver cómo los empleados de esa sección trabajan febrilmente y en silencio, pues cada uno tiene que atender al grupo de números o apartados que tiene asignado, sin distraerse, poniendo en su cometido la mayor atención y precisión, a fin de evitar equivocaciones que puedan alterar la buena marcha del servicio.

Luego viene la sección de cartas certificadas, siempre atestada de paquetes y con público en sus ventanillas, que viene a recoger o a certifi-



car cartas y paquetes y que a veces forma una larga cola. Y es de observar, y mejor aun apreciar, el fatigoso trabajo de sus empleados pesando cartas y paquetes, para calcular el costo de su franqueo, y extendiendo recibos y numerando y timbrando sin descanso.

Y cuando toda esa máquina formidable que es la Oficina de Correos comienza a repartir por toda la ciudad su «mercancía», que unas veces lleva el contento y la felicidad y otras el dolor y la desgracia, surge la simpática figura del Car-

aun más simpáticos—los mensajeros del Amor, esperados ansiosamente, a una hora fija, por la bella doncella o el apuesto galán. Así, no es de extrañar que, a fuerza de ver en los semblantes de las personas a quienes sirven una carta, la impresión que les produce su recibo, lleguen a ser incluso un poquito psicólogos.

En esta temporada del año, la Oficina de Correos se convierte poco menos que en una imponente catarata, por el alud de cartas, de postales y de paquetes que recuerda a la Humanidad ente-



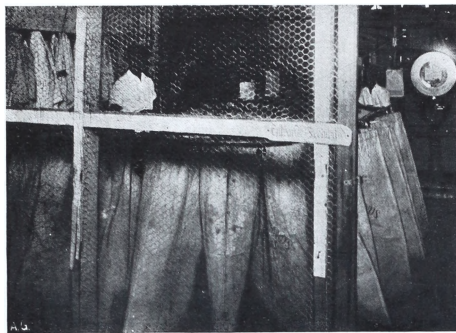
Luego viene la sección de cartas certificadas, siempre atestada de paquetes y con público en sus ventanillas...

tero que, en época de calor o de lluvias, con bueno o mal tiempo, a la hora reglamentaria, emprende su largo recorrido por el distrito que le corresponde, mientras el personal de oficina continúa metódica e ininterrumpidamente el servicio de las distintas secciones.

¡Los carteros! Su llegada es siempre bien recibida. Son los portadores de grandes sorpresas, buenas o malas, pero al fin sorpresas. Y son también,—¿cómo no? y quizá por esto sean

ra el júbilo íntimo y alborozado de los días pascales. Es la época del balance anual de amor y de amistad, que endulzan y alegran la vida del hombre.

En los innumerables paquetes que en estos días atestan la sección de correspondencia certificada y en las sacas que, cual botas repletas de rico y enervante zumo, cuelgan en el departamento de expediciones, esperando el momento de su despacho, van todas las ilusiones y cariños, todos los



Las sacas de correspondencia esperando el momento de su despacho.

deseos y aspiraciones que inspiran y acicatan nuestra existencia. Allí la carta de la madre, de la esposa o de la novia, del hijo, del hermano y del amigo, con las tarjetas de felicitación de Pascuas y Año nuevo y los mil y un obsequios y presentes de todo género, costosos o insignificantes, pero que tienen en sí un inapreciable valor sentimental, al recordar desde lejanas tierras el bello poema de la Pascua, que llena de contento a miles de hogares...

Asusta pensar si en esta época dejara de funcionar o sufriera siquiera un entorpecimiento la Oficina de Correos. Veríase entonces el funesto desequilibrio que tal hecho produciría en la vida económica y social de Filipinas y cómo un sinnúmero de personas que habitan en otros pueblos se sumirían en una tenebrosa noche de sobresaltos, tristezas y desengaños.

Pero, afortunadamente, la legión de empleados que pone cotidiana-

mente en movimiento, sin interrupción, como el lento y constante devenir del Tiempo, la compleja maquinaria de la Oficina de Correos, trabaja en sus puestos afanosa y diligente y sabe descomponer la ola gigante de correspondencia que sobre ella cae en estos días, consciente de que al menor descuido, por el más pequeño retraso, ha de hacerse acreedora, sin ninguna justificación ni atenuante, de la crítica y de la censura, sino de la queja o la reclamación.

Y este servicio—repito—es la cadena sin fin, que alienta la vida íntima de relación de todos los pueblos civilizados; que impulsa sus actividades comerciales; que sostiene,

en sentido progresivo, sus relaciones políticas y económicas, y es, en fin, entre ellos, un fuerte y poderoso lazo de amor, de paz y de amistad.

F. CAMPILLA.



Y he aquí otro departamento atareado el de paquetes recibidos de los Estados Unidos.



"LE NARCISSE BLEU" de Murry — PARIS — FRANCE

EXTRACTOS — LOCIONES

COLONIAS — POLVOS

ANTONIO VIVES

P. O. BOX 1993

—Agente Exclusivo en Filipinas—

TEL. 2-65-49



LA GRAN ATRACCION

En el cine... (No digo cuál cine sea, porque no soy tan tonto, que haga reclamos para dar a los cines un bombo gratis. Quien quiera propaganda, que pague el gasto).

El parentesis cierro y ahora prosigo: Hay un cine en Manila, donde hay ya tantos, con películas *talkies* y que presenta todo, según advierte, *sincronizado*.

El tal salón de vistas de movimiento es un local corriente; no es cosa, vamos, de que al verlo, la gente se quede biza ni se vuelva tarumba por su entusiasmo.

El patrón, ya se sabe; los arquitectos no se quemán las cejas en ir pensando en inventos de adornos ni de molduras ni darle novedades al decorado.

Butacas apretadas, muchas arriba y muchas, tan molestas, también abajo, donde, para sentarse, se suda el quilo y se quedan los cuerpos *compenertrados*.

Paredes recargadas de colorines, balcones, que simulan que dan a un patio y colgados en ellos unos mantones, puestos allí, sin duda, para orearlos.

El techo, ya es sabido; simula un cielo, pero que ¡vaya un cielo, Dios soberano! Si el Cielo fuera eso, ¿quién se tomara, para ganar el Cielo, ningún trabajo?

Y ahora, vamos al lienzo... ¡Qué novedades! Argumentos manidos, tontos, pesados, escenas de Broadway, siempre las mismas o lances del Oeste, del mismo calzo.

Enseñanza de expertos, profesionales en robos, atropellos, broncas y asaltos, el desnudo en el Arte... ¡fuera vestidos! Quien tenga buenas formas, a demostrarlo!

Amantés que se soban y se dan besos al público poniendo los dientes largos, envidiando los hombres a Warner Baster y envidiando las hembras a Greta Garbo.

Pues bien, en el tal cine, que es como todos, sin que presente nada de extraordinario, en funciones de día como de noche se va por todo el mundo solicitado.

El vestíbulo lleno, de bote en bote; imposible moverse ni dar un paso y es un héroe quien logra, de la taquilla, a uno de sus barrotes echarle el garfio.

El reboso de gente llega a tal punto, que de puertas afuera sigue engrosando y no son solamente ya las personas las que allí se aglomeran, sino los autos.

Pero, ¿cuál es la causa de todo esto? ¿Por qué se paraliza y obstruye el tráfico? ¿Se trata de una cosa del otro jueves? ¿Es tal vez que reparten oro acuñado?

Pues ya verán ustedes como se explica la atracción del tal cine y el entusiasmo, por lo cual se disputan el comprar *tickets* los jóvenes lo mismo que los ancianos.

¡Hay una taquillera!... ¡Vaya una moza! ¡con un cuerpo... una cara... ¡y un todo, vamos! que el mirarla tan solo, quita el sentido. ¡Nada; una criaturita... que ni de encargo!

Con esto se comprueba, se justifica, la emoción que en suspenso tiene los ánimos y que yo, que la he visto ¡por mi desgracia! sea, de los del bullicio, uno de tantos. Manila, diciembre de 1930.

DAVID SINARPA.

EN LA CLINICA DE RAYOS X DEL DR. YUSON

Conscientes de nuestro deber de periodistas y sabedores del justo renombre que el Dr. Restituto G. Yuson viene adquiriendo de algún tiempo a esta parte con su tratamiento y curación de enfermedades cancerosas, quisimos conocerle personalmente para transmitir nuestra impresión a los lectores de EXCELSIOR, así de lo referente al Dr. Yuson como a su clínica. Armados de las armas del periodista, la pluma y la cámara fotográfica, hemos en la calle Legazpi,

—¿.....?

—Comencé mis estudios en las escuelas públicas; de éstas pasé al Ateneo de Manila, donde terminé el bachillerato. Una vez graduado de bachiller, siguiendo mi vocación, cursé la carrera de medicina en la Universidad de Santo Tomás.

—¿.....?

Como el hábito no hace al monje ni el título al titulado, empecé, como todos, a ejercer la profesión en unión y en la clínica de doctores pres-



El Dr. Yuson en su clínica entrevistado por el Sr. Garay

93, Intramuros, lugar en que está situada aquella.

Por suerte, llegamos a una hora en que no hay pacientes. El Dr. Yuson, muy amable, nos hace entrar en el despacho y se presta gustoso a complacer nuestras inquisiciones.

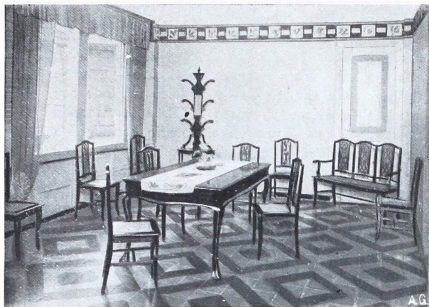
—¿.....?

—Soy natural de Gapan, Nueva Ecija.

tigiosos. El primero con quien trabajé fué el Dr. Jacinto; después con el Dr. Singian y el doctor Azcona, en el Instituto que lleva el nombre del primero de estos Sres.

—¿.....?

—Con dichos doctores practiqué la medicina y cirugía en general, pero con la idea de especializarme después en algo. Teniendo en cuenta

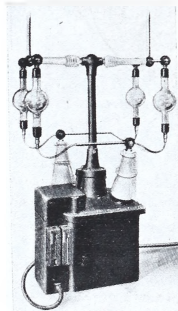


Antesala de la Clínica

que todo médico se debe a sus semejantes, y particularmente a su país, opté por aquella especialidad en que más escasean todos los pueblos, sobre todo el nuestro, que es la del tratamiento del cáncer y enfermedades afines, cuales son los tumores, etc. Con este objeto hice un viaje a Europa y allí he visto y tratado de aprender cuanto la ciencia médica ha logrado en estos últimos años respecto a esas enfermedades, de tan difícil curación, como todos saben.

Al hablar de curaciones, nos aventuramos a preguntar al Dr. Yuson sobre las que a él se le atribuyen, pero se excusa con modestia de contestarnos categóricamente, diciendo que eso quien tiene que decirlo son sus pacientes. Y al decirle que son ellos mismos los que nos han informado, se sonríe ligeramente y nos dice: «Se hace lo que se puede.»

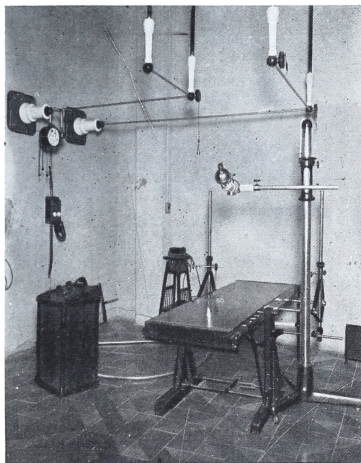
Luego nos habla de su viaje por Europa. Ha estudiado allí la radioterapia y todo lo concerniente al cáncer, practicando en Barcelona en el Hospital Clínico, y en París en el Instituto Curie y en el Anticancérico. Estuvo después en Londres, trabajando y estudiando prácticamen-



Motor del aparato

te el Radium Institute y en el London Hospital. Más tarde continuó sus prácticas en Alemania bajo la dirección del Dr. Holferder, en la Universidad clínica del Gobierno. Actualmente, el Dr. Yuson es jefe del Departamento de Rayos X del Hospital de San Juan de Dios.

Cuando salimos del despacho para visitar la clínica con su diversidad de aparatos modernísimos y tomar las fotografías que el lector verá intercaladas en el texto, vimos en la sala de espera tantos pacientes, que comprendimos al instante que nuestros informes no eran des-



Aparato último modelo de Rayos X

caminados y que la ciencia de este joven y amable doctor está llamada a ocupar un alto puesto entre la de nuestros mejores doctores modernos.

Y satisfecha ya nuestra curiosidad, nos despedimos del Dr. Yuson para llevar a las cajas estas someras impresiones y dar noticia al público de un doctor de su valía.

FRANCISCO GARAY.

NUESTRAS ENTREVISTAS

SWEET SIXTEEN es la frase almirada, con que los americanos designan esa edad deliciosa y maga, en que el capullo se abre en flor, el gusano estrena sus alas de mariposa, y la niña rasga el misterio de la mujer...

Edad maravillosa y única, en que la vida nos sonríe con todas sus promesas, abril canta en la enramada, el mundo nos ofrece sus brazos tentadores, el diablo nos lanza sus guiños de irresistible pícaro, y la carne es una lámpara votiva, que arde y trema en el altar mayor de la diosa Fecundidad...

Llegar a esa edad es volver a nacer. Es nacer a la vida de la vida. A la vida engendradora de otras vidas. Es asomarse, misero mor-

lusiones, vente conmigo a disfrutar de media hora de charla insustancial y loca con la señorita *Dieciseis*.

Es la hija de un abogado de timbre—ya no se estila hoy la campanilla—y político jubilado con muchas cicatrices y cruces... Está terminando la segunda enseñanza en el colegio cosmopolita de la Asunción, y digo cosmopolita, porque en dicho colegio enseñan Madres francesas, italianas, españolas, inglesas y americanas.

¡Benditas Madres Asuncionistas que hacen dar la vuelta al mundo a sus alumnas—culturalmente al menos—aun sin salir de su colegio!

El recibimiento que me dispensan la señorita *Dieciseis* y su señora Mamá es un tanto estirado



Srta. NORA DIOKNO

tal, a las puertas de la inmortalidad. Edad, que es puente hecho de suspiros y de besos, tendiendo sus rampas poderosas entre lo finito y lo infinito...

Por una asociación de ideas, en el aniversario del Nacimiento del Niño Dios, *Excelsior* quiere celebrarlo dignamente, cantando villancicos y agitando panderetas, en loor a esa época maravillosa del segundo nacimiento, por la que todos hemos de pasar... los que aun no lá hemos atravesado.

Y si quieres asomarte a ella, lector generoso, volver a vivir la edad magnífica de las primeras

y tieso. Protocolario diría, si se me fuerza. Hasta, si no me equivoco, la linda colegiala que me tiende la mano en lo alto de la escalera, que abra ligeramente las rodillas, en un gracioso saludo dieciochesco, que me tienta a quebrar el busto, a mi vez, por besar la tibia manecita.

Confieso que nunca me he sentido tan confundido, tan «colegial», ni en mis buenos tiempos de colegio. como en los primeros momentos que me veo sentado frente a esta adorable estampita femenina. sin poder hablar palabra alguna.

Y el motivo principal de mi confusión es no saber de momento cómo dirigirme a ella. Tu-

tearla sería ofender a la mujer. Tratarla de usted equivaldría a romper el encanto de la espontaneidad que buscaba precisamente en una niña de su edad.

Pero, en la duda, acabó por triunfar en mí la espontaneidad de la cortesía al encanto de la espontaneidad; como en ella, y en todas las demás ellas, triunfa y siempre ha triunfado la mujer sobre la niña...

—¿Cuántos años tiene usted?

Nada, soy un caso irremediable. Huyendo del pecado de la descortesía caigo de buenas a primeras en el delito de la indiscreción. Pero la señorita *Dieciseis*, ingenua como el agua, que diría el Poeta, no me da tiempo siquiera de arrepentirme de la pregunta, y me contesta:

—Hace sólo un mes que cumplí los dieciseis años. Nací el 14 de noviembre del año en que estalló la guerra mundial. Por eso, en casa todos me llaman...

—¿Guerrera?—otra indiscreción mía y descortesía a la vez, por interrumpirla.

—No tanto. Me llaman simplemente «el alboroto de la casa».

—Es verdad—tercia la madre.—Ya se sabe lo que son las mamás. Para abultar las cosas de sus hijos, ya sean virtudes o defectos, ellas se pintan solas.—Cuando la casa duerme en silencio, es que Nora no está en ella; y cuando se puebla de gritos, es porque ha llegado la «guerra mundial».

La interfecta, lejos de amoscarse, ni de defenderse, deja aún tamañica a su mamá,—que ya es decir, porque la amable señora de Diokno es toda una gran señora—añadiendo:

—Pues un primo mío, que hoy está en América, me llamaba más gráficamente «una ametralladora», porque según él, disparo mil palabras al minuto, y cuando hablo nadie me discute.

—Entonces, haría usted una excelente abogada más.

—Ya hay bastantes abogados en la familia: mi padre, mi hermano mayor y ¡Dios mediante! mi hermana Charing, que está cursando la preparatoria de derecho en la universidad de Sto. Tomás.

—¿Qué carrera le gustaría, pues, cursar?

—Papá quiere tener un doctor en la familia y, está empeñado en que lo sea yo, porque mis hermanos varones les temen hasta a los muertos. A mí no me aterra ningún muerto; pero me causa pavor el número de años que se requieren para terminar la medicina. Yo preferiría cursar la educación o la economía doméstica, algo que pueda terminarse pronto, y permita ganarme la vida enseñada.



DISCOS Y FONOGRAFOS

El Regalo que perdura con los años

OFREZCA a su familia un VERDADERO Regalo de Pascuas. Con la preciosa música de un Fonógrafo ODEON y algunos Discos ODEON escogidos llevará la mayor alegría a su hogar en la mañana de Navidad.

Un escogido surtido de Fonógrafos y Discos Eléctricos está a disposición en los almacenes de nuestros distribuidores.

DISCOS ESPAÑOLES—DISCOS INTERNACIONALES—OBRAS MAESTRAS—DISCOS DE BAILABLES—DISCOS FILIPINOS



BEHN, MEYER & Co., H, MIJ.

DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS

ILOILO—MANILA—CEBU



WARNER, BARNES & COMPANY, LIMITED

LONDRES, MANILA, ILOILO Y CEBU

DEPARTAMENTO DE AGRICULTURA

SUMINISTRAMOS ABONOS QUIMICOS PARA CAÑADULCE, PALAY Y COCOS

Llevamos existencias de:

Sulfato de Amonia	—20-1/2% Nitrogeno
Nitrato de Soda	—16-1/2% Nitrogeno.
Kalkammon .	—17% Nitrogeno, 30% Cal.
Montansalpater	—26% Nitrogeno.
Superfosfato de Cal	
Potaza.	

Abonos Mezclados:

«Negros No. 1»	—10% Nitrógeno, 6% Acido Fosfórico, 2% Potaza.
«Negros No. 2»	—10% Nitrógeno, 10% Acido Fosfórico.
«Negros No. 3»	—15% Nitrógeno, 15% Acido Fosfórico.
«Negros No. 4»	—15% Nitrógeno, 15% Acido Fosfórico, 10% Potaza.
«Negros 45-55»	—16% Nitrógeno, 20% Acido Fosfórico.
«Negros 50-50»	—20% Nitrógeno, 20% Acido Fosfórico.

SIRVASE ESCRIBIRNOS PARA PRECIOS Y PORMENORES

TELEFONO 2-13-42

P. O. BOX 294

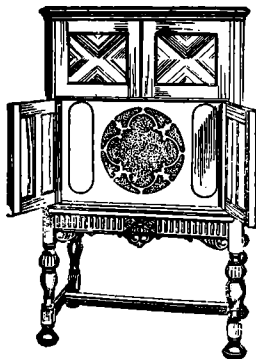
COLUMBIA'S

LA MUSICA DE TONALIDAD REALISTICA DEL
"COLUMBIA"

LLENARA SU HOGAR DE ENTUSIASMO Y REGOCIJO EN LAS MAÑANAS PASCUALES.

USTED habrá oído muchos fonógrafos eléctricos, pero nunca hasta ahora como la magia musical que proporciona la «COLUMBIA-KOLSTER» puestos a la venta para su selección. ¡He aquí algo completamente, sorprendentemente diferente—de cuantos aparatos similares haya podido escuchar!

Si coloca Vd. una placa sinfónica—es como si ante su vista estuviera el director dirigiendo con su batuta! Si es una placa de canto—es como si tuviera Vd. al cantante a la misma distancia que le separa del aparato por el que oye! Este es un aparato verdaderamente maravilloso. Su volumen desde el pianísimo más suave al más alto fortísimo lo apreciará Vd. sin ninguna disonancia—su tonalidad es "la misma que en la realidad tiene."



COLUMBIA-BABY KOLSTER
COMBINATION
MODELO No. 920

BECK'S

89-91 ESCOLTA

—En fin, le da lo mismo una cosa que otra, con tal que termine pronto, ¿no?

La mujer no sabe de pronto qué contestar. Quizás porque no la entiendo bien, o acaso por decir la pura verdad, después de pretender ignorarla con vanos rodeos, se refugia en la niña una vez más, corriendo como en sus días infantiles, cuando alguien le hablaba del *mamu* o del *asuang*, a los siempre abiertos brazos maternales.

—Yo, la verdad, aun no sé lo que me digo, ni lo que quiero, muchas veces. ¡Yo seré lo que mamá quiera! Ella ya *cuidao*...

Y como para disimular su mal disimulada turbación, añadió:

—En el colegio, tenemos una profesora que siempre nos dice a las que somos poco más o menos de la misma edad: *You are now in an age of in between, 'cause you never know' yet what you really want.*

—Realmente, ¿no sabe usted lo que quiere? Si le preguntaran, por ejemplo ¿qué aguinaldo le gustaría?, ¿no sabría tampoco qué contestar-me?

—Ah, eso sí. Para eso ya soy grande y práctica—con retintín esto último.—*I want this*—e hizo una O mayúscula con los dedos.

—Es positivista la niña—subraya la madre.

—¿Para qué lo quiere? Yo veo—paseando los ojos alrededor sobre el lujo y el gusto hermanados que amueblan la casa—que aquí de nada carece, y supongo que tampoco sus padres le privarán...

—Sí, pero con eso puedo comprarme lo que sea más de mi gusto.

—¿No cree ya en los Reyes Magos?

—Creo, ¿cómo que no? Pero creo, porque me conviene. ¿No, mamáita?—guiñándole un ojo a su madre.—Hasta el año pasado, coloqué mis zapatos en la ventana, el día de los Reyes, porque no quise quedarme vacía en la repartición de regalos.

—Pero ¿ya sabe usted quiénes son?

—Claro, pero está ahí mi hermanita que lo va a oír—señalando a la niña que vino a acostarse en el regazo materno, y bajando la voz, añade:—los descubrí el año antepasado. Yo asistí, con unas amigas, la noche antes, a una fiesta que duró hasta más allá de la medianoche, y casualmente cuando volví a casa era la misma hora en que los «Magos» distribuían sus paquetes de sorpresa...

—¿Fué una desilusión, verdad?

—Nada de eso. Me puso muy contenta, por haber descifrado, por fin, el enigma... *I was so happy, you know.*—Brillan sus ojos, palmeotean sus manos.

—Veo que habla usted el inglés con tanta donosura como el castellano—y es la pura verdad. —¿Cuál de las dos lenguas le gusta más?

—Cada una tiene su distinto empleo. En casa, hablamos el castellano; en el colegio, el inglés. Para discutir y andar de bronca, soltando palabrotas, como *big bum*, etc. etc. entre amigos, prefiero el inglés...

—Y además, cuando quieren ocultarme lo que tramán, porque como yo no entiendo el inglés... —añada la mamá.

—¡Por Dios, Mamá!—Y luego, como si tal cosa, continúa Nora:—Naturalmente, cuando yo quiero pedirle algo a Papá o a Mamá, o para hacerles un poco de *lançus*, el castellano es mi fuerte.

—¿Su verdadero nombre es Nora?

—No, Leonor; pero no me gusta que me llamen así, porque me parece demasiado serio para mi carácter alegre y alborotador.

—¿Cuál es su juego favorito?

—De niña, vestir a mis muñecas. En tal delicosa tarea pasaba horas y horas antes. Ahora, me gusta el *vece golf*.

—Y ¿el baile?

—De eso, no me hable usted. Se supone que aun no bailo, al menos, en reuniones sociales, porque todavía no he llegado a la mayoría de edad. Pero como gustarme, me gusta más que tocar el piano...

* * *

La señorita *Dieciseis* se ha callado. Sentada majestuosamente en un sofá, cabe sus muñecas, su aparadorcito, su lavabo, su cocina, su camita, su máquina de coser, sus dos coches—una berlina y un *runabout*—y demás juguetes, que los criados, los hermanitos, los primos, las tías, la mamá y hasta el papá, con sombrero y todo, acabadito de llegar de la calle, fueron amontonando en su regazo, a ambos lados de ella, a los pies y en derredor suyo, posa como una reinicita rodeada de sus súbditos, delante de la cámara del fotógrafo.

Terminada la operación, invito a su hermana Rosario, la *Valedictorian* y futura abogada, a otra pose, pero ella rehusa:

—Gracias, ya soy vieja para esas cosas...

—Verdad—termina su padre D. Ramón Diokno.—Mi hija mayor ya no quiere estar entre muñecas. ¡Prefiere a los muñecos!

JUANITO.





A.G.

Animado «party», seguido de baile con que los Sres. de Mencarini (Dn. Joaquín) festejaron en su residencia el cumpleaños de su hija Elvira.

Foto EXCELSIOR (Ovejas)

IMPRENTA

"LA PILARICA"

está siempre dispuesta a recibirle en su oficina o atender la llamada en su

oficina o atender la llamada en su

TELEFONO No. 2-35-26

*para cualquier encargo o trabajo concier-
niente al ramo*

421 F. Torres, Manila T. ALMEIDA, Prop.

RIO Y OLABARIETA

NAVIEROS Y COMERCIANTES

SERVICIO REGULAR

A los puertos de Palawan por el Vapor

DON JUAN O.

*Los Motores: FORTUNA,
PILAR, GRAVINA y VENTURA.*

OFICINAS:

701 S. Fernando

Tel. 4-95-87

NATIONAL GARAGE

OFICINA CENTRAL

2158 Azcárraga

Teléfonos 2-10-51—2-39-18

Sucursales

306 Ave. Rizal, Tel. 2-26-46

57 M. H. del Pilar, Tel. 2-10-52

COCHES NUEVOS Y LIMPIOS

SERVICIO RAPIDO

MOLINA TRUCK

ANA VDA. DE COROMINA, Propietaria.

OFICINA CENTRAL

2158 Azcárraga, Quiapo, Manila

Teléfonos 2-39-18—2-10-51



A Manera de Prologo



Un cronista que se estime en algo, no debe vacilar en bien de sus lectores, en utilizar cuantos medios estén a su alcance para que sus reportajes tengan alguna originalidad, máxime si éstos han de ser leídos por un núcleo importante de compatriotas, alejados de la capital de su Nación.

Ello me ha movido a ofrecerles, en unas cuantas pinceladas, un rápido viaje imaginario que sea complemento de un cierto artículo que con el título «de tejas arriba», vió la luz en las acogedoras columnas de EXCELSIOR, obra de mi pluma también, como el presente, en el que me propongo describir cómo es Madrid a vista de pájaro, ya que sería labor sencilla una descripción de sus calles, callejuelas, afueras y puntos reservados, según pregón de los vendedores ambulantes que ofrecen al viandante económicas guías; de la Corte, mas necesarias cada día, puesto que entre los cambios de nombre de las calles, y la apertura de otras nuevas, efecto del ensanche de la población, es un verdadero problema conocer la situación de una gran parte de ellas.

Y enunciado el tema, vamos a desarrollarlo, deseando y esperando sea de vuestro agrado.

Di realización a mi plan *fletando*, vamos al decir, un soberbio cuatriglano al que bauticé con el enigmático nombre de M N O P Q 5.697, y bien abrigada mi aristocrática figura en confortable abrigo, cubierta mi testa con un reforzado casquete y caladas las gafas, puse en marcha el mo-



La Plaza, Mayor, a vista de pájaro.

tor y comencé mi vuelo sobre la Villa y Corte de las Españas, no sin encomendarme a Sta. Polonia ante el probable caso de que mis ruedas sufrieran algún deterioro o merma, efecto de un involuntario aterrizaje, y renunciando de ante-



LA PUERTA DEL SOL



La calle de Alcalá.

mano al transporte de persona alguna, por el temor de que la terminación de mi viaje fuera algún procesamiento por homicidio también involuntario.

Nada he de decir respecto a las condiciones del aparato, en evitación de *reclam* para la casa constructora, pero sí diré, que dió el rendimiento que yo esperaba y del que saqué el partido posible, bien elevándome «a la región donde se forja el rayo», bien descendiendo a mi antojo, hasta ponerme al nivel o poco menos de los mortales, todo ello amenizado con caídas de pico, badenas que habrían causado la admiración y la envidia de muchos que se tienen por «ases» de aviación; yo mas modesto me conformo con ser solamente un modestísimo «rey» y no digo «caballo» o «sota», por razones que a vuestro buen juicio no se ocultarán seguramente.

Una vez dueño de los dominios del aire, enfilé mi aparato desde el punto de partida, hacia el Madrid de mis amores, medio velado por la bruma, lo que le hacía aparecer con un aspecto «muy Londres»; cruzado el caudaloso Manzanares, apareció ante mis ojos la clásica y pétreo mole del Regio Alcazar (No. 1) pues como verán Vds. el dominio sobre el cuatrimplano me permitió simultanear su gobierno con la toma de vistas fotográficas que dieran una idea gráfica de mi viaje; en esa misma fotografía pueden Vds. contemplar a la derecha de alacio y en último término, el vasto edificio del Cuartel de la Montaña, y

ocupando el centro de la vista nuestra clásica Plaza Mayor o de la Constitución.

Sería tarea larga hacer una descripción de ella en su aspecto histórico y como no es ése mi propósito, sólo diré para los que lo ignoren, que fué escenario en pasados tiempos de justas, torneos y fiestas reales, y más adelante lugar de suplicios y muertes a cargo de la nunca lo bastante bien ponderada Inquisición, y en ocasiones más recientes el sitio en que muchos se quedaron en el idem, efecto de las luchas gástricas (no siempre han de ser intestinas) entre la Milicia Nacional y otros elementos revolucionarios de la época.

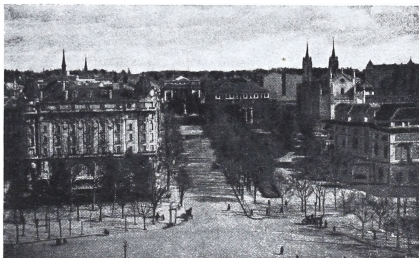
Pero sigamos adelante. Segundos después estaba situado sobre la Puerta del Sol, el «cambio de España», según frase gráfica cuyo autor pertenece al montón del anónimo, lugar madrileño que representa la foto No. 2, en la que apreciarán el «torrente circulatorio» de la popular



Vista parcial de Madrid.

y madrileñísima Puerta, que por cierto no se vé por parte alguna. Ocupa el centro el antiestético quiosco del «Metro», y por no ser menos en hechos históricos que otros puntos matritenses, ostenta entre sus recuerdos, amén de algaradas y motines, el haber tenido lugar en ella la matanza de mameucos en la fecha de nuestro glorioso 2 de mayo. De intento no aparece el Ministerio de la Gobernación, pues que el edificio do se consuman los encasillados de candidatos a Diputados, y otros menesteres, no tendría el menor interés para Vds.; no así

cha de nuestro glorioso 2 de mayo. De intento no aparece el Ministerio de la Gobernación, pues que el edificio do se consuman los encasillados de candidatos a Diputados, y otros menesteres, no tendría el menor interés para Vds.; no así



Paseo del Prado y calle de Felipe IV.

para el elemento forastero, el cual, entre su programa de diversiones, no deja de incluir el ver la caída de la bola al dar el reloj de este edificio las 12 campanadas del Mediodía al pasar el astro-rey por nuestro meridiano.



Avenida de Pi y Margall.

Tras rizar el rizo diversas veces para admiración de propios y extraños, hube de enfilarse por la calle de Alcalá (Foto No. 3) que tengo el honor de presentar a Vds. En ella podrán admirar a siniestra mano el gigantesco edificio del Círculo de Bellas Artes, a continuación el Ministerio de Instrucción Pública, y al fondo la dorada cuadrada que exorna el Banco de Bilbao; dirijan su mirada a la derecha de la fotografía y en primer término aparece lo que fué Teatro de Apolo, al frente y coronando un alado Mercurio cabalgando sobre un águila, la finca propiedad de «La Unión y El Fenix»; se vislumbra también la cúpula de la iglesia de Calatravas, y en último, muy último término, las alturas de la fachada del Casino de Madrid.

Un golpe al timón de fondo y a tomar altura para dominar la Plaza de la Cibeles a la que la fuente sirve de ornato y representa la Foto No. 4; a la derecha el vasto jardín del antiguo Palacio de Godoy, hoy Ministerio de la Guerra, parte del cual aparece reproducido en su fachada principal, y limitando con el jardín la griega columnata del Banco del Río de la Plata. A la iz-

quierda la esquina del de España, nuestro primer establecimiento de crédito, cuyos sótanos y subterráneos albergan tal cantidad de oro plata y otros metales, que serían causa de la felicidad de cualquier mortal; y hala que hala continué mi viaje para llegar a la plaza de Neptuno (Foto No. 5) en la que explicaré a Vds. que el edificio de la derecha, corresponde al Hotel Ritz, al final de la cuesta se encuentra la estatua de la Reina Gobernadora, a su espalda el Museo de Reproducciones artísticas, y a la derecha la Real Academia Española, encargada de velar por la pureza de nuestro idioma, cabe el lema «Limpia fija y dá esplendor»; más a la derecha las góticas torrecillas de S. Jerónimo, templo destinado a las Bodas Reales, si bien debo hacer constar que todo el aspecto exterior de arte, de esta iglesia, es un camelo, pues de gótico tiene el nombre nada más, ya que no hubo manos godas en su construcción, sino casi contemporáneas, pues se trata sólo de una imitación de la arquitectura de aquella época.



Vista parcial de Madrid desde la Casa de la Prensa.

Finalmente, en primer término aparece representada parte de la fachada de nuestro incomparable Museo de Pinturas con su escalinata de acceso.

Un rápido viraje me transportó hacia la moderna Gran Vía, haciendo en ella un fuerte des-

NEKO
EL
GENUINO JABON
GERMICIDA 8



PARA LA HIGIENE DEL CABELLO

Un jabón ordinario limpia pero sólo superficialmente, y lo que se necesita es quitar las impurezas y la caspa del cuero cabelludo, conservar éste libre de irritaciones causadas por el sudor y mantener sanos los poros. Para ello use NEKO, el genuino Jabón Germicida porque evita la caspa y conserva sano el cuero cabelludo.

PARKE, DAVIS & COMPAÑIA
Detroit & New York, E. U. A.

censo para que pudieran Vds. apreciar la magnificencia de uno de sus trozos, y la grandiosidad de sus edificios, entre los que descuella el de la Compañía Telefónica con su elevada terraza. (Foto No. 7).

Y juzgando realizado mi propósito de dar a Vds. una idea aproximada de Madrid desde las alturas, puse proa al punto de mi aterrizaje, cruzando sobre los tejados de viviendas más modestas, que dan idea de lo abigarrado de nuestras edificaciones, sobre las que destaca la triangular cubierta y la fachada del Teatro Real, nuevamente el Real Palacio y su arboleda de la Casa de Campo, y en último término una de las muchas nuevas barriadas que Madrid va edificando para descongestionarse, y la llanura inmensa en la que el M N O P Q 5.697 momentos después posaba sus alas y el cronista pisaba tierra firme con sus huesos incólumes. ¡Gracias, Santa Polonia, por atender mis preces!

EPILOGO

Acaso, acaso, algún día se repita este paseo aéreo por otros lugares madrileños no menos interesantes que los recorridos, que al fin han

sido por un pequeño sector de Madrid, claro que teniendo especial cuidado en no presentarlos aquellos que deban permanecer inéditos, pues por desgracia no es oro todo lo que reluce, y hay fauburbs, boulevares, streets, y platz en este simpático pueblo, de los que vale más no hablar, y seguramente habian de haceros deplorable efecto, aunque no hay que negar que esto ocurre en todas las poblaciones del mundo, que no todo han de ser grandes avenidas y amplios paseos y plazas.

Las fotografías presentadas hacen ver el enorme progreso de Madrid en relativamente poco tiempo, y no pasará mucho sin que la realización de nuevas obras hagan que ni los mismos madrileños conozcamos el lugar de nuestra residencia, en la que está a vuestra incondicional devoción,

Un Señor de la Corte

Madrid y noviembre de 1930.

Turrones~

RIQUISIMOS MASAPANES
DE TOLEDO



Variado Surtido de
DULCES Y BOMBONES

Propios para las

PROXIMAS PASCUAS Y
AÑO NUEVO



LA PALMA DE MALLORCA

HOTEL Y RESTAURANT
PANADERIA Y REPOSTERIA

JUAN GALMES, Propietario

SOLANA 187, INTRAMUROS TELS: { 2-33-50
MANILA { 2-33-59

MONTE DE PIEDAD Y CAJA DE AHORROS DE MANILA

FUNDADO EN 1882

¡UNA INNOVACION!

Se ha aprobado recientemente la siguiente INNOVACION en los DEPOSITOS hechos en este Establecimiento:

DEPOSITOS FIJOS DE UN AÑO AL
5% ANUAL

Se recibirán depósitos fijos desde P100.00 para arriba y se pagarán intereses a tipos especiales por trimestres vencidos en los depósitos retirados antes de expirar el plazo de un año.

CUENTAS DE AHORROS

Se admitirán en la Caja de Ahorros depósitos desde 1 peso para arriba al 4-½% anual, CAPITALIZADO TRIMESTRALMENTE.

OPERACIONES DESDE PROVINCIAS

EMILIO DE MORETA

Director Gerente

Plaza de Coiti, Manila

TELEFONOS:

Director: 2-27-41

Oficinas: 2-13-79

P. O. BOX 1071

Dirección Telefónica

MONTEPIEDAD, MANILA

WARNER, BARNERS and CO. LTD.

LONDRES, MANILA, ILOILO Y CEBU

Oficina en Londres:
40 TRINITY SQUARE E. C. 3

Agentes en Nueva York:
LEDWARD BIBBY and Co.
135 FRONT STREET.

EXPORTADORES E IMPORTADORES

AGENTES DE VAPORES Y SEGUROS

Agentes de:

NIPPON YUSEN KAISHA
PRINCE LINE
WHITE STAR LINE
BIBBY LINE
SPERRY FLOUR CO.

Law Union and Rock Insurance Co., Ltd. China Fire Insurance Co., Ltd. Tokyo Fire and Marine Insurance Co. Ltd. Yangtze Insurance Assn., Ltd. Fuso Fire and Marine Insurance Co. Ltd. National Fire Insurance Co. of Hartford. The Sea Insurance Co., Ltd. The Pearl Assurance Co., Ltd. China Underwriters Ltd.

DEPARTAMENTO DE SEGUROS

Agentes de:

The Mirlees, Watson Co., Ltd., Glasgow. (Maquinaria de Azucar y Maquinaria de Acetate), (Plantas Condensadoras).
Mirlees, Bickerton and Day, Ltd. (Máquina Diesel).

DEPARTAMENTOS DE MAQUINILLA
Hongkong and Whampoa Dock Co., Ltd. (Construcción de Barcos e Ingeniería).
R. and J. Dick Ltd., Glasgow, (Correas de Balata original de Dick).
The John Thompson Water Tube Boilers Ltd., Glasgow. (Calderas Terrestres y Marítimas).

Telegramas: «WARNER»

Apartado de Correos 294

Para Señoras—

Todo lo que se refiere a

TEJIDOS

Y

NOVEDADES

DE ALTA CALIDAD

Importadores Directamente

DE

EUROPA Y AMERICA

LAS ISLAS FILIPINAS

(CENTER DE LUXE, INC., PROP.)

41 ESCOLTA, MANILA.

Chocolates "ORCHIDS"

SURTIDOS

PASTILLAS DE MENTA

CARAMELOS DE MANI

CANDIES "Marca Señorita"

DE VENTA EN

LA EXTREMEÑA,

331 Echague

CALIFORNIA GROCERY,

211 Echague

KIM MI GROCERY,

123 Villalobos

ALBAY PROGRESIVA

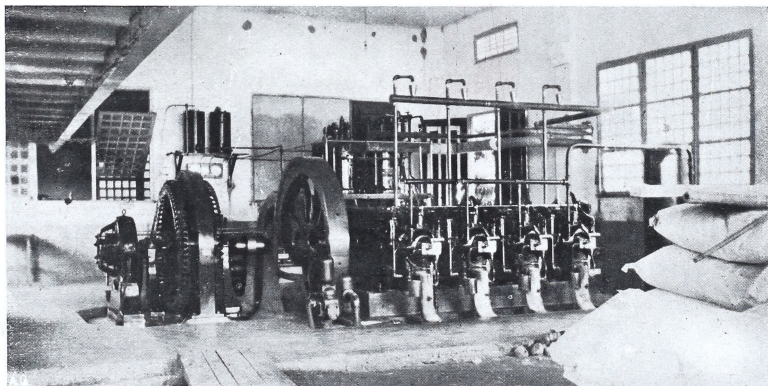
La progresiva capital de Albay, cuyo excelente puerto en construcción nos permite augurar una nueva era en el desarrollo comercial, industrial y agrícola de toda la provincia, va hermosándose de día en día con la erección de edificios públicos y privados y la adquisición de cuantos elementos constituyen el adelanto y la comodidad de la vida ciudadana moderna.



He aquí, como botón de muestra, dos ejemplos gráficos de lo que decimos.

La fotografía superior muestra el edificio «Adrianapólis», construido en la calle principal de Legazpi, propiedad del presidente de la Cámara de Comercio de la misma ciudad, edificio espacioso, rodeado de amplios porches, equivalente a una manzana de casas y a propósito para comercios y oficinas.

En la fotografía inferior puede verse la magnífica maquinaria que acaba de instalarse en la planta eléctrica recién construida para el suministro de luz eléctrica a la capital. Es de lo más moderno en la materia y su capacidad, que excede a las necesidades actuales, nos garantiza un servicio de alumbrado inmejorable.



Dado el interés que despierta entre los capitalistas albayanos el puerto en perspectiva, es de esperar que a las mejoras apuntadas sucedan otras semejantes que hagan de Legazpi una de las ciudades más adelantadas del archipiélago, de las cuales mejoras daremos cuenta a nuestros lectores a su debido tiempo.



FELICES PASCUAS Y
PROSPERO AÑO NUEVO

—
*Anuncie sus artículos por
el medio más moderno y
eficaz—los CLICHES*

“A G”

(ALWAYS GUARANTEED)

A G A R C I A

TALLER DE FOTOGRAFADO

Tel. 2-27-15

32 Sta. Potenciana





Línea de recepción del baile de la facultad de medicina de la Universidad de Filipinas. De izquierda a derecha: Sra. Pacita E. Lorenzo, el Decano de la facultad Dr. Fernando Calderán, Dra. Honoría Acosta Sison, el Presidente Sr. Rafael Palma y el Sr. Angel F. Reyes.



Grupo general de las ex alumnas del Colegio de Sta. Catalina, que celebraron con un banquete y velada el día de ex alumnas.

Foto.—EXCELSIOR (A. Orejas)

RECORDANDOLE DE LA TEMPORADA DE BAGUIO Y DEL SERVICIO SEMANAL DE TRENES NOCTURNOS



EL BAGUIO ESPECIAL NOCTURNO saldrá de Tutuban a partir del 12 de diciembre, 1930, todos los Viernes por la noche, volviendo el domingo por la noche para llegar a Manila el Lunes siguiente a primeras horas de la mañana.

AVISO IMPORTANTE

Durante la semana de Pascua, el Tren Especial Nocturno de Baguio saldrá de Tutuban el Miércoles, 24 de Diciembre, 1930, en vez del Viernes, volviendo a Manila el Domingo, Diciembre 28.

Otro TREN EXTRA NOCTURNO saldrá de Tutuban el Lunes, 29 de Diciembre, volviendo a Manila el Jueves por la noche, Enero, 1, 1931.

DOS TRENES EXPRESOS TODOS LOS DIAS

El Baguio-Ilocos Express, con coche-comedor, sale de la Estación de Tutuban a las 6:55 a. m.

El Central Luzon Express sale de la estación de Tutuban a las 8:00 a. m.

BAGUIO LE INVITA A USTED

Es delicioso y agradable viajar en el TREN ESPECIAL NOCTURNO de la Manila Railroad, CON COCHE-CAMA y COCHE COMEDOR.

BAGUIO está mejor preparada para brindar comodidad y bienestar a los visitantes. Usted encontrará la Ciudad hermosa y atractiva.

EXCELENTES HOTELES, vida social alegre y distinguida, y excelentes ocasiones para disfrutar de sus ejercicios y deportes favoritos, bajo un cielo reluciente, en medio de vistas admirables, son algunas de las atracciones que le ofrece ésta Ciudad de los Pinos.

TARIFA COMPLETA PARA PASAJEROS

INCLUYENDO PASAJES DE AUTOBUS

MANILA-BAGUIO:	1. ^a CLASE	3. ^a CLASE		1. ^a CLASE	3. ^a CLASE
Ida	P14.33	P4.83	Manila-Damortis ...	P8.88	P2.89
Vuelta	14.33	4.33	Bauang, Union ...	10.24	3.33
Ida y Vuelta, 120 días	23.32	8.78	San Fernando, U..	10.64	3.46
Pago de Litera, cada viaje	5.00	Vigan	4.95
			Laoag	6.20

Pidanse Itinerarios de bolsillo que se distribuyen gratuitamente.

MANILA RAILROAD COMPANY

Notas de Hollywood

LA OPINION DE UN CONOCEDOR

Con la espontaneidad que lo caracteriza dió el Sr. Luis Lezama, Distribuidor en la República Mexicana de las películas Radio, la siguiente declaración cuya lucidez no requiere comentarios:

"Diez años seguidos he visitado New York con el objeto de seleccionar películas que sean del agrado del público de México y nunca había tenido la sorpresa que recibí en este último viaje al ver la reciente producción de la RKO, por reunir todas las condiciones principales para llamar

"Las películas Radio se están imponiendo en el mercado mundial y su envidiable avance se debe a la sabia dirección del Presidente, Sr. Joseph I. Schnitzer, que no descansa un solo momento en darle todo el impulso necesario a la compañía, hasta haber logrado colocarla a la cabeza de todas las otras que se dedican a producir películas de primera fuerza. En México se da el caso curioso, que cuando aparece la torre del radio al principio de una película RKO, se nota entre el público cierto ambiente de rumor



Una interesantísima escena de amor con la sin par estrella española Rosita Moreno y el actor cinematográfico Ramón Pereda, de la película «El Dios del Mar» de la Paramount, toda hablada en castellano.

a cada una de sus películas, verdaderos éxitos de taquilla.

"Entre otras grandes cintas tuve oportunidad de ver en exhibición privada, la soberbia producción 'Dixiana' que interpretan Bebé Daniels, Bert Wheeler, Robert Woolsey, Dorothy Lee y el famoso barítono Everett Marshall, estrella del Metropolitan Opera House de New York. Esta película me dió la sensación de un cuento de hadas por la grandiosidad, lujo y esmero con que está hecha.

agradable porque se esperan ver algo de verdadero interés, y si esto ha pasado con las producciones anteriores, ¿qué dirán con las que llevo?

"Otra de las cosas que ha engrandecido a la compañía es haberse dado a conocer en el mercado extranjero, y esta labor se le debe al Sr. Ambrose S. Dowling, Gerente de Exportación, que con atinado acierto llena las necesidades de cada lugar y no descuida el menor detalle. Junto con el Sr. Dowling colabora el Sr. Louis Baum,

uno de aquellos hombres inteligentes que tambien saben lo que traen entre manos.

"Resumiendo; me encuentro muy satisfecho de representar en mi país a la RKO Pictures Corporation, por ser una compañía de gran porvenir que la componen hombres de clara inteligencia.

El Sr. Lezama quedó gratamente sorprendido al conocer los detalles del nuevo micrófono RKO BEAM, desarrollado en los laboratorios de la Radio, cuya alta selectividad permite el registro de ciertos sonidos con exclusión de los demás, como quedó demostrado en la gran cinta de tema ferroviario que realizó la Radio últimamente. No afectan a dicho micrófono ni golpes ni trepidaciones, innovación que ensancha considerablemente el campo de la cinematografía sonora.

CALIDOSCOPIO HOLLYWOODENSE.

Loretta Young ha sido prestada por la «First National» para representar un papel importante en la cinta Radio «BEAU IDEAL» que dirige Herbert Brennon, cuyo argumento es la continuación del de «Beau Geste» que también dirigió Brennon... Douglas Fairbanks, Jr.—ídolo del elemento joven—se ha ganado un buen papel en «Beau Ideal» donde quedará realizado su espíritu combativo... Junto con Douglas, Jr. actuarán Leni Stengel, Don Alvarado, Paul McAllister, Otto Matteieson y Ralph Forbes... Este último es el único que tomó parte en el rodaje original de «Beau Geste». Es buen actor y muy correcto... June Clyde, popular actriz joven—figura nueva de la pantalla—acaba de contraer matrimonio con Thornton Freeland, quien goza de la distinción de ser el director pelicularo más joven de Hollywood... bonita pareja de grandes atractivos; se oirá hablar mucho de ellos... June Clyde actuó con éxito en las cintas Radio «Los Chiflados» y «Misterios de Medianoche», así como en «Piernas al Sol». Ha sido escogida para formar parte de un grupo de artistas notables para rodar películas cortas, algo nuevo de la Radio, artistas de renombre en cintas de dos rollos. Su primer papel será en «Moonlight and Monkey Business», título sugestivo, intraducible. Louis Brock dirigirá a otros artistas participantes, Enrique Armetta, Litta Chevret, Ed Kenedy, Lillian Ten Eyck, Roberta Gale, Cupid Aynesworth. De tal palo tal astilla.

Noah Beery, Jr., vástago del conocido actor de carácter Noah Beery, consigue un papel secundario en «BEAU IDEAL» con lo que ya son dos los hijos de actores famosos trabajando en la misma película; Fairbanks, Jr. es el otro... Luisa Fazenda, la inolvidable, provocadora de huracanes de risa, hace papel de dama garrulera en «Leathernecking» de la Radio; todos los varones pierden por ella el seso; hasta dos soldados marinos yanquis (cuya reputación no es apropiada para «soirees» de alta sociedad) prefieren ahogarse deliberadamente para no tener que soportar las



Elena d'Algy y Felix de Pomés en una escena de «El Secreto del Doctor» película Paramount, toda hablada en español.

garrulerías de Luisa en la balsa que los salva del naufragio... Ella será viveracha, pero no para matar a dos hombres... William LeBaron, jefe supremo de la producción Radio, llegó de Nueva York algo cansado del largo viaje transcontinental en ferrocarril y aeroplano. Viaja frecuentemente, pero la fatiga no respeta celebridades... La nostalgia del hogar hace que Ivan Lebedeff, soldado-actor de la Radio, salga para Nueva York en camino a Europa; visitará a aquellos de sus familiares que se salvaron del cataclismo revolucionario moscovita.

ASPIRINA
EL MEJOR REMEDIO PARA LOS DOLORES

Mi Suplica Pascual

Angel de la Inocencia, ven junto a mí de ruego,
con la alba vestidura que das a la Niñez;
ha tiempo que la mía se mancilló de culpa
y a tí recurro hoy para cubrir mi desnudez.

Quiero vestir mi alma con tu divino traje,
tejido en los talleres del celestial edén;
con él podrá mi espíritu presentar su ruego
ante el Divino Infante que nacerá en Belén.

Pedirle quiero que nazca la alegría santa
en los tristes corazones que bebieron la hiel;
que la esperanza su luz espléndida derrame
sobre el alma piadosa que se mantuvo fiel.

Que vuelva la paz bendita al corazón turbado
que ir tan sólo quiso tras el mundanal placer,
y al fin hallar no pudo el bien apetecido
sino la sombra vana de lo que creyó ver.

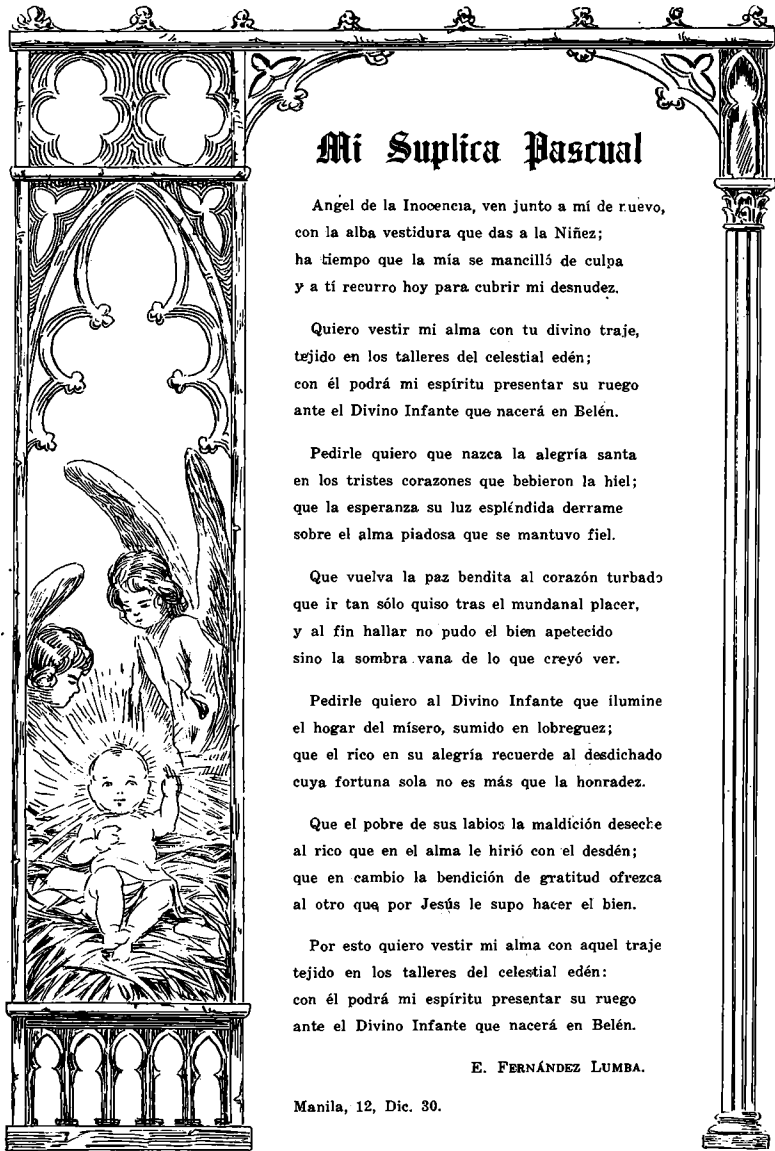
Pedirle quiero al Divino Infante que ilumine
el hogar del mísero, sumido en lobreguez;
que el rico en su alegría recuerde al desdichado
cuya fortuna sola no es más que la honradez.

Que el pobre de sus labios la maldición deseche
al rico que en el alma le hirió con el desdén;
que en cambio la bendición de gratitud ofrezca
al otro que por Jesús le supo hacer el bien.

Por esto quiero vestir mi alma con aquel traje
tejido en los talleres del celestial edén:
con él podrá mi espíritu presentar su ruego
ante el Divino Infante que nacerá en Belén.

E. FERNÁNDEZ LUMBA.

Manila, 12, Dic. 30.



UN REGALO DE PASCUA PERPETUO

—después de que haya usted desaparecido

Desde luego, volverá usted a ser SANTA CLAUS este año en su hogar—PERO imagínese a su esposa sola, sentada en el mismo sitio en que solía sentarse en otras Pascuas. Puede que entonces ya no le tenga a su lado. Después de muerto, ¿las Pascuas la traerán solo tristezas o le recordará a usted en esa época de alegrías cada año?

Por medio del Plan de Seguros de Pascua dejará usted un perpetuo regalo—un cheque que recibirá su beneficiario en cada Navidad. Esto garantizará a su esposa, familia y otros seres queridos un ingreso seguro y un recuerdo anual en las Pascuas durante toda su vida.

*UN REGALO para este año—y UN REGALO PERMANENTE
para lo sucesivo.*

Posible es que se halle usted en la duda de lo que ha de regalar este año a su esposa o a su familia. Regátele algo DIFERENTE, y al mismo tiempo de POSITIVO VALOR. Puede usted llevarle una Póliza de Seguro de Pascua como regalo para este año—que será asimismo un regalo permanente para las Navidades de años sucesivos.

Averigüe los detalles referentes al UNICO MODO de que se le recuerde en esta época del año—un plan verdaderamente interesante. Le facilitaremos pormenores más completos sin compromiso de su parte. Envíeme simplemente una postal o llámeme por teléfono.

PIDA DETALLES—HAGALO HOY

CARL HESS, Jr.

Representante de

MANUFACTURERS LIFE INSURANCE COMPANY

508 MASONIC TEMPLE

TELÉFONO 2-23-85

P. O. Box 721

BOCADILLOS DEPORTIVOS

Damas conocidas en los círculos sociales de Fort McKinley y Manila; altos funcionarios del gobierno y militares de Corregidor, Camp Nichols, McKinley y Fort Stotsenburg, estuvieron presentes en la grandiosa inauguración del torneo atlético del Ejército, que se celebró en los campos deportivos de Fort McKinley el martes, día 16 del presente mes. Nunca como este año ha estado tan concurrido este concurso. Oficiales hasta de Camp John Hay, Baguio, han venido con el expreso deseo de ver las competiciones y no habrán salido desengañados, sin duda alguna, pues en ellas han sido superados algunos registros establecidos en concursos de años anteriores por los atletas concursantes de este año.

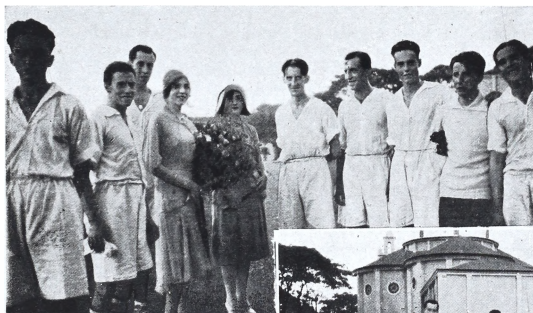
Birtulfo, el conocido «pitcher» y exatleta olímpico de fama oriental, fué el primero en batir registros, cuando el lunes, día inaugural de los juegos, lanzó el disco a una distancia de 129 pies, 6 pulgadas, superando la marca establecida por él mismo en los torneos de la Federación Atlética local y del Ejército.

Para no ser menos que Birtulfo, Pasaperte, conocido corredor del 57 de Infantería, superó el registro de «Penthalon», marcado un total de 2,356 puntos, copando así el primer puesto de este deporte. Otros dos adversarios de Pasaperte, B. Nudo y White batieron la marca anterior,

en 2,301. El primero es del 45 de Infantería. Para ganar la carrera de cinco millas, se vió obligado a forzar la carrera en la última vuelta, por lo cual consiguió terminarla después de 28 minutos y 25 segundos, estableciendo así un nuevo «record» olímpico. Esta hazaña de Nudo, supera también el registro de la P. A. A. F., que es de 29 minutos, 50.0 segundos. El registro olímpico de esta carrera es de 2 minutos y 42.9 segundos.

Fueron también batidos otros registros de poca importancia durante los primeros días de los encuentros, anotándose el triunfo en el torneo de pista y campo el 45 de Infantería, que acumuló un gran número de puntos a su favor.

Nuestro joven campeón oriental de peso semi-completo, Young Uzcudun, tendrá un digno adversario en la persona de Harry Ewin, marino inglés, campeón del Ejército y la Marina inglesa, que acaba de aceptar la proposición del «Olympic Stadium» para boxear en Manila. Ewin estará aquí hacia el 17 de enero próximo, cuando llegue a Manila el barco inglés «Kent». Ewin declara que quiere verse frente a Uzcudun en su primera aparición aquí, aunque sabe que el campeón local tiene un peso un poco mayor que el suyo, que es de 158 libras en buenas con-



Del partido de futbol entre el equipo de guardias marinas del «Elcano» y los socios del Casino. Fotografía superior—Grupo de las madrinas, con algunos jugadores de ambos equipos.

Fotografía inferior—Los dos equipos retratados en amistoso grupo, momentos después del partido.



diciones. Por esta razón, nuestros aficionados creen que tanto Carlos Logan, como Young Schmeling podrían servir de «caballos de prueba» para él antes de ponerle frente a Uzcudun. De todas maneras, los fanáticos de la localidad tendrán ocasión de presenciarse buenas peleas entre «pesados» hacia enero del próximo año, y esto es lo que nos interesa más, pues desde que Schmeling, Logan y Uzcudun han eliminado a sus adversarios, ya no hay peleas dignas de verse entre los chicos de «gran peso».

Hasta los Caballeros de Colón se han vuelto adictos del «golf pulgarcito». El Consejo de Manila, número 1000 de esta sociedad, ha inaugurado el día 21 del actual su nuevo «campo» de golf en miniatura en su nueva casa-club, sita en la calle Tanduy, número 629.

Por otro lado, es tanta la animación que este nuevo deporte despierta entre sus entusiastas de la ciudad de Iloilo, que acaba de organizarse en ella un torneo, en el cual han quedado cualificados para disputarse las rondas finales, 16 damas y 32 caballeros, que hicieron los «scores» más bajos.

También en Manila el «Whopee Tournament» está en todo su apogeo. Este es un concurso organizado por unos jóvenes entusiastas, que establecieron una cuota de entrada de cinco pesos a todos los aspirantes, distribuyendo después todo lo cobrado en diez premios en metálico, el

mayor de los cuales es de setenta y cinco pesos.

Parece que Silliman se propone darle un gran disgusto a la Universidad de Filipinas. En las dos últimas contiendas anuales deportivas que tuvieron estas instituciones, la del Sur ha perdido en mayoría de juegos ganados; pero al parecer, este año no se ha de repetir la historia. Los atletas del Instituto Silliman invadieron Manila la semana pasada para luchar con los de la Universidad Oficial en *beisbol*, carreras de relevos, balompié y *basketball*. En los dos primeros encuentros, de *beisbol* y de *futbol*, la agrupación local sufrió dos derrotas seguidas.

El *pitcher* de Silliman, Navarro, que fué jugador *estrella* del equipo Cebu-Shell, mantuvo a los bateadores de la Universidad local a raya, no obstante el *home run* que registró Saberon, del equipo vencido. Silliman ganó el juego de *beisbol* por el *score* de 6-3 y el de balompié por 2-1.

Noticias traídas del extranjero nos anuncian otro encuentro entre Max Schmeling y Jack Sharkey, por el campeonato mundial de peso completo. La Comisión de Boxeo de Nueva York ha enviado un comunicado al campeón Schmeling notificándole que ha terminado su período de *gracia* y tiene que estar dispuesto a defender su título contra el aspirante más lógico.

Nota Central

CUENTO DE HADAS

En *reprise* benéfica extraordinaria se pondrá en escena, por última vez, el Domingo, 28 del actual, en el teatro "Opera House", por el grupo de aficionados que dirige Manolo Amechazurra, este hermosa comedia de Honorio Maura, destinándose los fondos que deje la taquilla a aliviar en parte el precario estado económico en que se encuentra un conocido y apreciado compañero nuestro en las filas del periodismo, quien desde hace dos meses se halla recluído en un hospital aquejado de una grave dolencia, cuya curación es hasta estos momentos incierta.

Nos consta que nuestro buen amigo Manolo Amechazurra y con él los distinguidos aficionados que forman el grupo que hizo gustar al público de Manila las primicias de la hermosa comedia "Cuento de Hadas", han formado el pro-

pósito de cosechar el mismo triunfo, y aun otro mayor, que obtuvieron al estrenarla bajo los auspicios del Casino Español, el cual ha cedido generosamente, para su segunda representación, el magnífico decorado y vestuario de la obra. El Sr. Jesús Cacho ha cedido gratuitamente todo el billeteaje de la obra.

Nos consta que, dado el fin benéfico de esta función, se están vendiendo rápidamente las localidades, lo cual hace augurar que en la noche del 28 del actual habrá un lleno completo en el "Opera House".

De la venta de las localidades—P2.50 butacas de la fila «A» a la «N», inclusive, y P1.50 de la «O» a la «Z», etc. está encargado principalmente el Sr. Luis Amechazurra, de quien ha partido la idea y a quien se pueden hacer los pedidos, llamándole por el teléfono No. 5-66-58.

PASANDO EL RATO

A CONTRACCION A

PALABRAS CRUZADAS



HORIZONTALES

- Destreza.—3. Baile.—7. Nota.—8. Verbo.—9. Imperativo.—10. Nota.—12. Título.—15. Representación mímica.—17. Citar el margen.—19. De este modo.—20. Gritos de dolor.—24. Caudillo de gente de guerra.—25. Vara gruesa y larga (pl.).—28. Destino.—30. Contracción.—31. Ruin, miserable.—34. No del todo.—35. Constelación boreal.—37. Combate.—38. Juego de niños.—40. Connatural y como nacido con el mismo sujeto.—44. Trozo de una tela.—45.—Conjunto de personas que se cogen de una vez.

VERTICALES

- General español.—2. Trampa.—4. Artículo.—5. Ciento uno.—6. Piedra sagrada.—10. Muy malo.—11. Examen minucioso.—12. Nota.—13. Todo lo puede.—14. Negación.—15. Río.—16. Doctrina transmitida de padres a hijos.—17. En las vasijas.—18. Heroe español.—21. Entrega.—22. Artículo (invertido)—23. Intersección.—26. El primero (invertido)—27. Verbo.—29. Símbolo del sodio.—31. Ciudad española.—32. Bebida.—33. Prohombre.—34. Ciento uno.—36. La primera luz del día.—37. De la Biblia.—39. Nota.—41. Negación.—42. Terminación de infinitivo.—43. Nota (invertido).

Rialto Studio

TEL. 2-54-82
428 AVE. RIZAL

P. O. Box 541
MANILA

PASATIEMPOS

ALABANZA

ALGAZARA

NOTA

1000

O

J

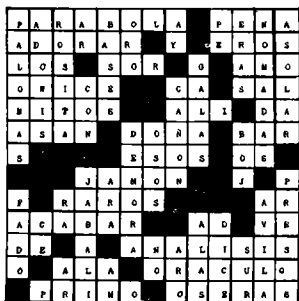
PIEDRA

N A

FUGA DE CONSONANTES

O. A. I. A. A. I. E.
. U. E. A. A. E. E. . I. I. A.
E. E. A. U. I. A. A. I. O
E. A. I. O. E. E. A.

SOLUCIONES AL NUMERO ANTERIOR PALABRAS CRUZADAS



1.—GOLETA

2.—PRO CER

FUGA DE CONSONANTES:

LEVANTATE SI TE CAES
Y ANTES DE VOLVER A ANDAR
MIRA DONDE TE HAS CAIDO
Y PON ALLI UNA SENAL.

ANGEL OVEJAS

(FOTOGRAFO COMERCIAL)

Felicita a sus Favorecedores

Por Las

PASCUAS DE NAVIDAD

Y EL

AÑO NUEVO

y ofrece su nuevo local en la

AVENIDA RIZAL 896 Teléfono 2-89-56

BOMBILLAS ELECTRICAS

TUNGSRAM

ELMAC INC. 527 RIZAL, MANILA.

P. O. BOX. 625 TEL. 23532